

DA

## Brugs- og vedligeholdelsesvejledning

Dihr HT 11

CE



COD.: 3050EN\_U  
Ed. 01 - 02/2019

*APPLICARE ETICHETTA  
MATICOLA*



Tak, fordi du har valgt vores maskine.

Vejledningen til installation, vedligeholdelse og brug på de følgende sider er udarbejdet med henblik på at sikre en lang levetid og perfekt drift af din enhed.

Vejledningen bør følges nøje.

Vi har designet og bygget denne maskine ved hjælp af de seneste innovative teknologier. Nu skal du passe godt på den.

Din fulde tilfredshed er det vigtigste for os.



**LÆS VEJLEDNINGEN NØJE, FØR DU INSTALLERER MASKINEN.**



**ADVARSEL: MANGLENDE OVERHOLDELSE, SELV DELVIS, AF FORSKRIFTERNE I DENNE VEJLEDNING VIL GØRE PRODUKTGARANTIE UGYLDIG OG FRITAGE PRODUCENT FOR ANSVAR.**

INDHOLD	Side
<b>ADVARSLER</b>	<b>24</b>
<b>1. INSTALLATION AF MASKINEN</b>	<b>27</b>
1.1 Oplysninger om serienummer	27
1.2 Modtagelse af maskinen	28
1.3 Opbevaring	28
1.4 Maskinudstyr	28
1.5 Vandtilslutning	28
1.5.1 Vandforsyningens egenskaber	29
1.6 EI-tilslutning	29
1.7 Udledning af damp	30
1.8 Placering af maskinen	30
<b>2. BETJENINGSPANEL OG TILHØRENDE SYMBOLER</b>	<b>31</b>
<b>3. BETJENING</b>	<b>32</b>
3.1 Ilægning af bestik og service	33
3.2 Brug af rengøringsmidler	34
3.3 Brug af skyllemiddel	34
3.4 Udløbssystem (ekstraudstyr)	34
3.5 Regenereringsfunktion (ekstraudstyr)	34
3.6 HACCP og hygiejnebestemmelser	35
3.7 Maskinfunktioner	35
<b>4. VEDLIGEHOLDELSE</b>	<b>36</b>
4.1 Rutinemæssig vedligeholdelse	36
4.2 Ekstraordinær vedligeholdelse – må kun udføres af kvalificeret servicepersonale	37
<b>5. ALARMER</b>	<b>37</b>
<b>6. MILJØ</b>	<b>38</b>
6.1 Emballage	38
6.2 Bortskaffelse	38
<b>7. ØKOLOGI</b>	<b>38</b>
7.1 Anbefalinger for optimal udnyttelse af energi, vand og tilsætningsstoffer	38
<b>8. FEJLFINDING</b>	<b>39</b>
<b>9. EU-ERKLÆRING</b>	<b>41</b>



## ADVARSLER

Denne brugsanvisning skal opbevares sammen med maskinen, så den kan konsulteres på et senere tidspunkt. Hvis denne maskine sælges eller overdrages til andre brugere, skal du sørge for, at brugsanvisningen altid følger med maskinen, så den nye ejer kan få alle de nødvendige oplysninger om betjening samt alle relevante instruktioner.

**Brugsanvisningen skal læses omhyggeligt før installation og før maskinen startes.**

- **Tilslutningen til el- og vandforsyning for denne enhed må kun udføres af kvalificeret personale.**
- Denne maskine må kun betjenes af voksne. Dette er en maskine til erhvervmæssig anvendelse, der skal bruges af kvalificeret personale, og udelukkende installeres og repareres af teknisk kvalificerede personer. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for forkert installation, brug, vedligeholdelse eller reparation.
- Dette apparat kan bruges af uddannede unge fra 15 år og derover. Det kan ikke bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Låget må ikke behandles hårdhændet ved åbning og lukning.
- Sørg for, at maskinen ikke står på strømkablet eller på påfyldnings-/afløbsslangerne. Sæt maskinen i vater ved at justere støttefødderne.
- Brug ikke dette apparat eller nogen del af apparatet som en trappestige eller støtte, da det udelukkende er designet til at bære vægten af den ramme, der indeholder de genstande, der skal vaskes.
- **Denne maskine er udelukkende beregnet til vask af tallerkner, glas og service med rester af fødevarer beregnet til mennesker. Vask ikke genstande, der er forurenede med benzin, maling, spåner af stål eller jern. Vask ikke skrøbelige genstande eller materialer, der ikke tåler at blive vasket. Brug ikke syreholdige, ætsende kemiske produkter eller alkaliske midler og opløsningsmidler eller klorholdige rengøringsmidler.**
- Åbn ikke maskinens låg under drift. Maskinen har en særlig sikkerhedsanordning, som straks stopper enheden, hvis låget åbnes, hvilket forhindrer vandspild. Sluk altid maskinen helt og tøm altid vandtanken, før du åbner den.
- **En passende omnipolær automatisk sikringsafbryder skal installeres og dimensioneres i henhold til den angivne absorption for fuldstændigt at garantere afbrydelse fra forsyningsnettet ved overspændingsforhold i "kategori III".**
- **Denne afbryder skal være en del af el-installationen og skal kun bruges til dette formål og skal være installeret i umiddelbar nærhed af maskinen.**

- **Sluk altid maskinen med denne afbryder: kun denne afbryder giver fuld garanti for fuldstændig isolering fra elnettet.**
- **Sørg for, at apparatet er forbundet til en effektiv jordforbindelse.**
- Brugeren må ikke udføre reparationer og/eller vedligeholdelsesarbejder. Kontakt altid kvalificeret personale.
- Service på denne maskine må kun udføres af autoriserede personer.  
**BEMÆRK: Brug kun originale reservedele. Uoriginale dele vil ugyldiggøre garantien, og producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle skader.**
- **Brug udelukkende nye vandslanger.**
- Nogle vigtige regler skal overholdes for brugen af dette apparat:
  - 1) Rør aldrig ved apparatet med våde hænder eller fødder.
  - 2) Brug aldrig apparatet, hvis du er barfodet.
  - 3) Apparatet må ikke installeres på steder, der udsættes for vandstænk.
- Dyp ikke bare hænder i vand, der indeholder rengøringsmiddel. Hvis det sker, skal du straks skylle dem med rigeligt vand. Kontroller nøddanvisningerne på rengøringsmidlernes beholdere.
- Følg anvisningerne i producentens vejledning for rengøringsfunktioner (kap.4).
- **Denne maskine skal afbrydes fra hovedstrømforsyningen efter brug ved dagens slutning og ved enhver service-/vedligeholdelsesaktivitet i henhold til den følgende procedure: Sluk for maskinen på betjeningspanelet.  
Tøm tanken ved at fjerne overløbsrøret.  
Afbryd strømforsyningen ved hjælp af den omnipolære afbryder (hovedafbryderen på væggen).  
Luk for vandforsyningsventilen/-ventilerne.  
Tilsidesættelse af ovennævnte forskrifter udgør en alvorlig forkert brug og kan forårsage ting- og personskader, og vil fritage producenten fra ethvert ansvar.**
- Dette apparat er beregnet til brug ved rumtemperaturer fra 5 °C til maks. 35 °C i et egnet rum.
- Brug ikke vand til at slukke brande på elektriske dele.
- Tildæk ikke indtags- eller afledningsgitteret.
- Kun kvalificerede personer må have adgang til betjeningspanelet, når hovedafbryderen er slukket.
- Maskinen har beskyttelsesgrad IPX3 mod utilsigtede vandstænk og er ikke beskyttet mod vandstråler under tryk. Trykrensesystemer må derfor ikke anvendes på denne maskine.



**OBS: INDVENDIG RENGØRING AF MASKINEN SKAL FORETAGES MINDST 10 MINUTTER EFTER, AT DER ER SLUKKET FOR STRØMMEN.**

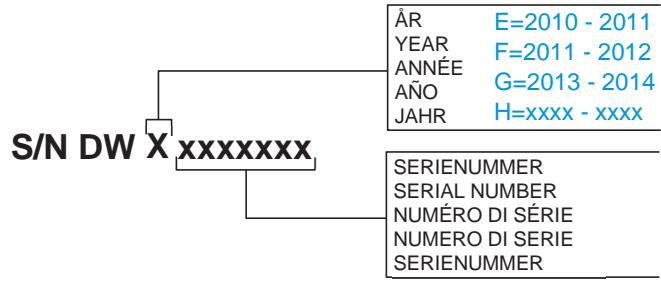
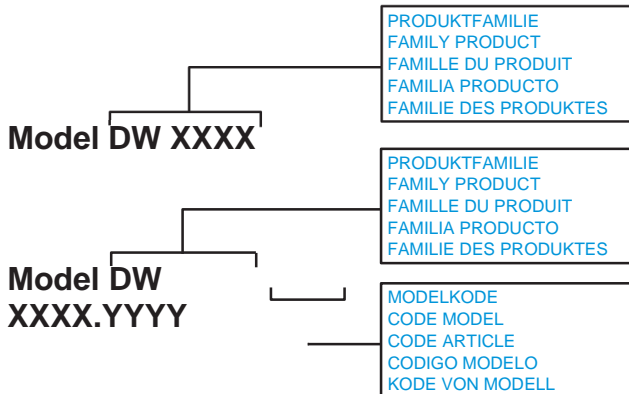
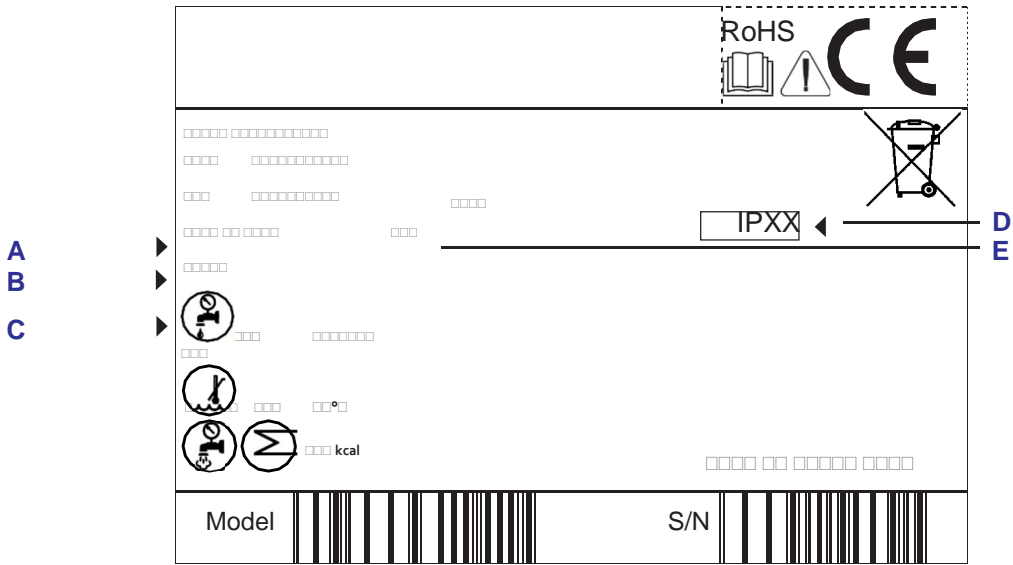


**OBS: INDFØR IKKE HÆNDERNE I OG BERØR IKKE DE DELE, DER ER PLACERET I BUNDEN AF VASKETANKEN OG/ELLER VED AFSLUTNINGEN AF VASKECYKLUSSEN.**

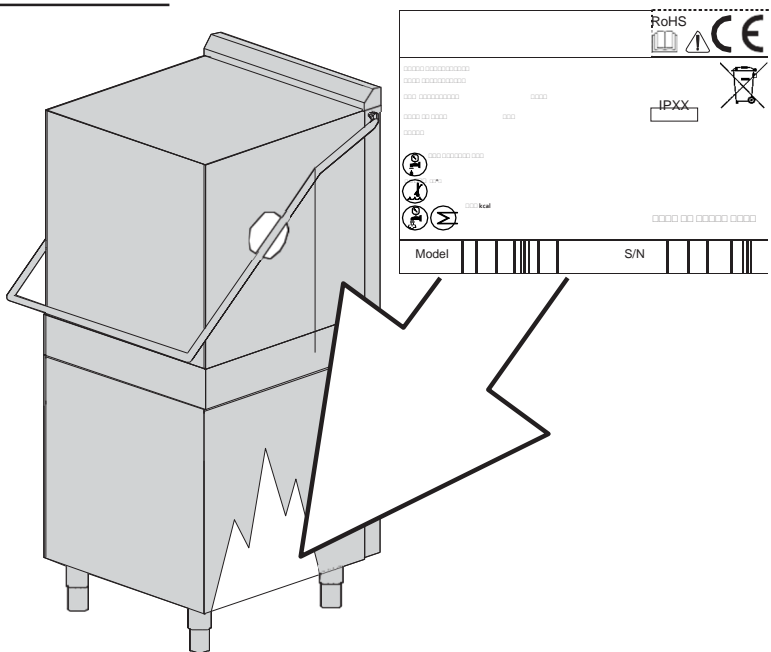
**BEMÆRK:** Producenten fralægger sig ethvert ansvar for ulykker, der involverer personer, eller skader som følge af manglende overholdelse af ovennævnte instruktioner.

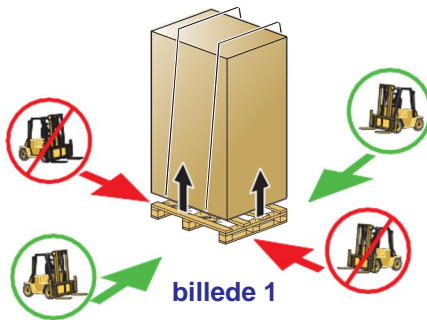
# 1. INSTALLATION AF MASKINEN

## 1.1 Oplysninger om serienummer



- A Strømkilde
- B Samlet installeret effekt
- C Dynamisk tryk
- D Indhyllingsbeskyttelsesgrad
- E Total elektricitetsoptagelse





billede 1

## 1.2 Modtagelse af maskinen

Før maskinen tages i brug, skal det kontrolleres, at alle oplysninger på dataskiltet svarer til de krævede oplysninger (som vist i pkt. 1.1) og til dataene for den tilgængelige strømforsyning.

Når emballagen er fjernet, skal det sikres, at maskinen ikke er blevet beskadiget under transport. Hvis dette skulle være tilfældet, bedes du straks underrette sælgeren. Hvis sikkerheden er blevet kompromitteret, må maskinen ikke installeres.

Installationen og start af maskinen må kun udføres af uddannede operatører, også selv om maskinen kommer fra et andet sted og allerede har været brugt.

Tilpasning af el- og vandanlæg til opvaskemaskineinstallation må kun udføres af kvalificerede personer.

Se pkt. 6.2 vedrørende bortskaffelse af emballage.

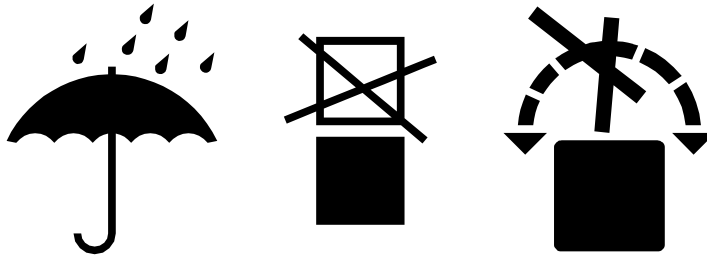
Denne maskine skal bruges på et sted med en rumtemperatur på mellem 5 °C og 35 °C. Rummet skal være tørt og ventileret.

## 1.3 Opbevaring

Opbevaringstemperatur: Min. +4 °C - maks. +50 °C – luftfugtighed <90 %.

De opbevarede dele bør med jævne mellemrum kontrolleres for tegn på nedbrydning.

Opbevar ikke maskinen hvor den udsættes for vejrlig (regn, sol, kulde osv.). Der må ikke placeres materialer oven på den emballerede maskine. Maskinen må ikke vendes om, mens den opbevares (se billede 2).



billede 2

## 1.4 Maskinudstyr

Brugs- og  
vedligeholdelsesvejledning  
Ledningsdiagrammer

En kopi af ledningsdiagrammerne skal opbevares ved eltavlen.

## 1.5 Vandtilslutning

Vandtilslutninger skal udføres i henhold til gældende lokale standarder.

Vandsystemets egenskaber skal ligge inden for de parametre, der er angivet i tabel 1.

Tabel over vandsystemets egenskaber	Min.	Maks.
Statisk tryk*	200 kPa	400 kPa
Dynamisk tryk	150 kPa	350 kPa
Vandets hårdhed**	2 °f	8 °f
Temperatur for koldt vandforsyning***	5 °C	50 °C
Temperatur for varmt vandforsyning****	50 °C	60 °C
Kapacitet	10 l/min	

tabel 1

**Tilslut en stopventil på maskinens vandforsyning, som hurtigt kan lukke helt for vandstrømmen.**

\*Hvis det dynamiske tryk er mindre end 2 bar (200 kPa), skal der installeres en trykpumpe for at sikre optimal drift af maskinen (opvaskemaskinen kan leveres med denne pumpe på anmodning).

Hvis vandforsyningstrykket er højere end 400 kPa, skal der dog installeres en trykreducerende enhed.

**\*\*Det er obligatorisk at installere en vandblødgører, hvis vandet har en gennemsnitlig hårdhed på over 8 °f.**

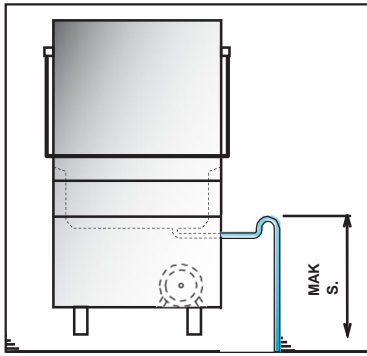
Vaskede genstande vil blive renere, og maskinen vil holde meget længere.

Maskinen kan på anmodning udstyres med en vandblødgører. Hvis maskinen er udstyret med en vandblødgører, skal der regelmæssigt foretages en regenerering af harpiksen (se pkt. 3.5).

**BEMÆRK:** Skader forårsaget af kalksten (kalkholdigt vand højere end 8 °f og uden vandblødgøringsmiddel) dækkes ikke af garantien.



Det anbefales på det kraftigste at kontrollere vandets hårdhed regelmæssigt.



billede 3

For at sikre den bedste ydeevne skal vandtilførselstemperaturen være inden for det område, der er angivet i tabel 1.

\*\*\*Maskinerne skal være udstyret med ekstra effekt i tilfælde af koldt vandstilførsel.

\*\*\*\*Vandforsyningstemperaturen må aldrig overstige 55 °C.

Hver maskine leveres med en gummislange til vandtilførsel med en 3/4" gevindtilslutning. Tilslut den medfølgende slange til maskinens afløb til tilslutningen under tanken, og sørg for, at vandet løber frit (og derfor med mindst mulig hældning). Hvis det ikke er muligt at tømme vandet på et lavere niveau end apparatets afløb, anbefales det at installere en aftapningspumpe, som kan leveres på anmodning.

Maksimal afløbshøjde = cm 50 (se billede 3).

Afløbsslangen skal altid være forbundet med en vandlås for at undgå lugtudslip.

I de maskiner, der er udstyret med "vandblødgørere", må vandtilførselstemperaturen ikke overstige 40 °C for at undgå skader på filterets harpiks.

### 1.5.1 Vandforsyningens egenskaber

Maskinens vandforsyning skal være drikkevand i henhold til direktiv 98/83/EF.

Indløbsvandet skal også opfylde de parametre, der er anført i tabel 2.

Tabel over vandparametre	Min.	Maks.
Klor <sup>1</sup>		2 mg/l
pH	6,5 <sup>1</sup>	8,5 <sup>3</sup>
Vandets hårdhed		8 °f <sup>2,3</sup>
Jern <sup>3</sup>		0,2 mg/l
Mangan <sup>4</sup>		0,05 mg/l

tabel 2

<sup>1</sup> Værdier, der ligger uden for området, kan føre til korrosion og reducere maskinens levetid.

<sup>2</sup> Hvis vandets hårdhed er højere, **er det obligatorisk** at installere en vandblødgørere og regelmæssigt kontrollere, at den fungerer.

<sup>3</sup> Værdier uden for området kan føre til kalkaflejringer og ophobning med deraf følgende lavere ydeevne, funktionalitet og forventet maskinlevetid.

<sup>4</sup> Ønsket værdi: Værdier uden for området kan føre til misfarvning af rustfrit stål.

Det anbefales at foretage en vandprøve en gang om året.

### 1.6 El-tilslutning

Kun kvalificeret og behørigt uddannet personale må arbejde på eltavlen og tilslutningerne.

#### Før installation:

Sørg for, at spændingen er den samme som angivet på dataskiltet.

Sørg for, at netspændingen svarer til maskinens strøm og spænding, der er angivet på maskinens dataskilt (som vist i pkt. 1.1).

El-tilslutningen skal udføres i henhold til gældende lokale standarder. Brug de oplysninger, der er angivet på dataskiltet, til at kontrollere dimensioner og el-forbindelser.



**Der skal installeres en egnet omnipolær automatisk sikringsafbryder, der er dimensioneret i forhold til absorptionen, der sikrer fuldstændig frakobling fra nettet i tilfælde af overspænding i kategori III.**

**Denne afbryder skal være integreret i forsyningsnettet, og udelukkende være dedikeret til dette kredsløb og skal være installeret i umiddelbar nærhed.**

**Maskinen må udelukkende slukkes med denne afbryder: Kun denne afbryder giver fuld garanti for fuldstændig afbrydelse fra elnettet.**

**Sørg for, at apparatet er forbundet til en effektiv jordforbindelse.**



**ADVARSEL:** Kontroller nøje, at maskinens jordforbindelse er korrekt dimensioneret og fungerer korrekt, og at der ikke er tilsluttet for mange enheder til den. En underdimensioneret eller dårlig jordforbindelse kan føre til korrosion og/eller grubetæring på de rustfrie stålplader og endda til perforering.

Maskinen har en terminal på bagpanelet, der er angivet med symbolet  der skal forbinde metalkonstruktionerne på forskellige apparater for at undgå elektrostatisk stød (se el-sikkerhedsstandarderne).

**VIGTIGT:** Tilslut terminalen til andre apparater.

For dimensionering af forsyningskabler og afbrydere henvises til den maksimale effekt udtrykt i watt (W) og ampere (A), der er angivet på maskinens serienummerplade.

**Forsyningskabel:** Forhandleren/importøren/installatøren skal sikre, at kablet er i overensstemmelse med kabelisolationskategorien på arbejdspladsen i henhold til gældende tekniske standarder.

Hvis el-forsyningskablet beskadiges, skal det udskiftes af producenten eller dennes autoriserede servicetekniker eller en anden tekniker med tilsvarende kvalifikationer for at undgå eventuelle risici.

### 1.7 Udledning af damp

I henhold til bestemmelserne om miljøhygiejne skal der for at sikre maskinens korrekte funktion og et sundt miljø for operatøren, være mindst 10 luftmængdeudskiftninger pr. time i det rum, hvor maskinen er installeret.

I små vaskerum anbefaler vi mindst 15 luftmængdeudskiftninger pr. time.

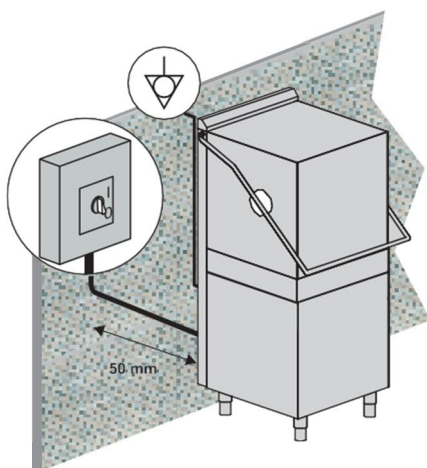
### 1.8 Placering af maskinen

Placer maskinen som vist på det installationsdiagram (layout), der er godkendt på tidspunktet for tilbuddet.

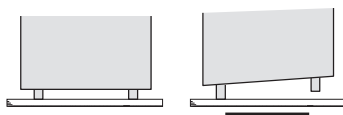
Hold en afstand på mindst 50 mm fra væggene, så motorerne ventileres (se billede 4). Installer emfang for at sikre korrekt ventilation af rummet, så damp og for høj luftfugtighed undgås.

Kontroller, at maskinen er korrekt nivelleret ved at justere benene (se billede 5).

Sørg for, at maskinen ikke står på strømkablet eller på påfyldnings-/afløbsslangerne. Sæt maskinen i vater ved at justere støttefødderne.



billede 4

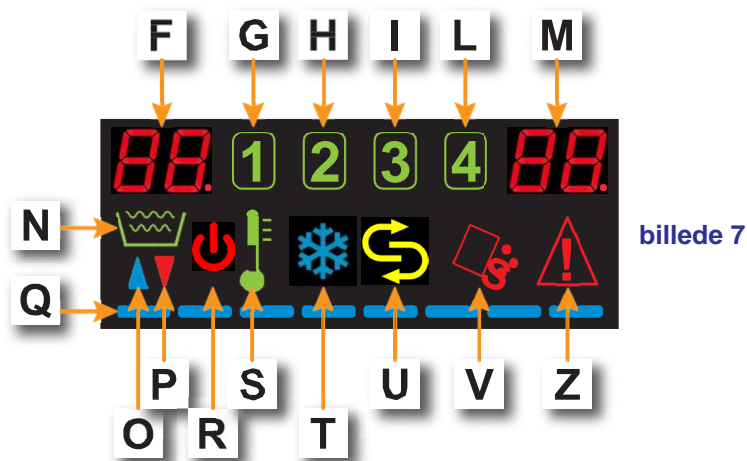


billede 5

## 2. BETJENINGSPANEL OG TILHØRENDE SYMBOLER



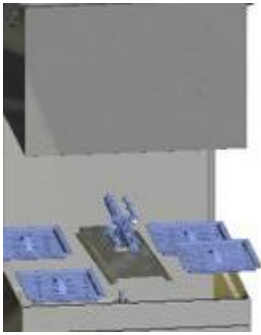
billede 6



billede 7

- A) Tænd-/Standby-knap
- B) Trykknop til regenerering (ekstraudstyr)
- C) Ikke aktiveret
- D) Trykknop til tømning (ekstraudstyr)
- E) START-trykknop til at starte/vælge cyklus
- F) Visning af tankens temperatur
- G) Vasketype 1 (50 sekunder)
- H) Vasketype 2 (80 sekunder)
- I) Vasketype 3 (120 sekunder)
- L) Vasketype 4 (180 sekunder)
- M) Visning af kedeltemperatur
- N) Indikator for påfyldning/tømning af tanken
- O) Indikator for påfyldning af tanken
- P) Indikator for tømning af tanken
- Q) Rullebjælke for cyklus
- R) STAND BY-indikator
- S) Indikator for, at den indstillede temperatur er nået
- T) Ikke aktiveret
- U) Indikator for regenereringscyklus
- V) Indikator for saltmangel
- Z) Indikator for maskinalarm

### 3. BETJENING

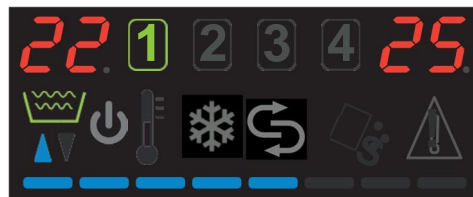


billede 8

- Kontroller, at filteret er korrekt monteret på sin plads (billede 8). Filteret skal rengøres hver 20. vaskecyklus eller efter behov.  
**Brug IKKE apparatet uden filteret.**
- Sæt overløbsrøret på den særlige plads inde i tanken (billede 8).
- Luk opvaskemaskinens låg.
- Sæt den specielle doseringslange til skyllemiddel i beholderen, og kontrollér, at mængden af tilsætningsmiddel er tilstrækkelig for dagen (se pkt. **3.3 Brug af skyllemiddel**).
- Åbn vandforsyningsventilen.
- Tænd for hovedafbryderen. Maskinen er i **STAND-BY-tilstand** (indikator **R** tændt).

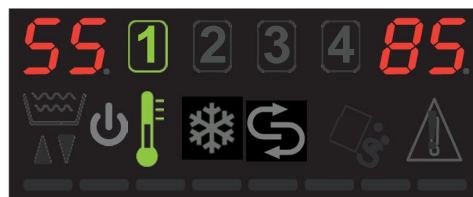


- Drej knappen **A** (se kap. 2). Når maskinen er tændt, vises det ved at indikatoren R slukkes og ved at indikatorerne F og M og den ene af vaskecyklusserne tændes. Sørg for, at overløbsrøret er korrekt indsat, og at låget er lukket. Maskinen begynder automatisk at fylde tanken. Indikatorerne **N**, **O** og rullebjælken **Q** tændes.

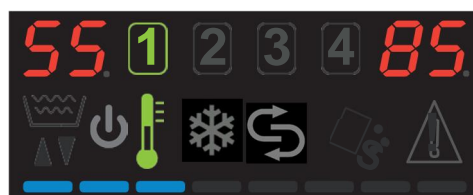


Når tanken er fuld, tændes trykknappen **START E**, og opvarmningstrinnet starter. Hvis maskinerne er udstyret med den WRAS-certificerede brudtank, forlænges påfyldningsfasen af tanken.

Indikator **S** (se kap. 2) tændes, når vaske- og skyllevandstemperaturen er nået. Indikatorerne **F** og **M** viser henholdsvis tank- og kedeltemperaturen.



- Indsæt stativet fyldt med de genstande, der skal vaskes. Genstandene skal være korrekt placeret i stativet (se pkt. **3.1**).
- Vælg den ønskede vaskecyklus (**1 - 2 - 3 - 4**) ved at trykke på knappen **START E** (se kap. 4). Efter nogle få sekunder (ca. 5 sekunder) vises indikatorerne **G, H, I, L** (se kap. 4) at tændes skiftevis. Slip knappen, når den ønskede cyklusindikator er tændt.
- Hvis der ikke er et automatisk doseringssystem, skal vaskemidlet hældes i tanken, før vaskecyklussen startes. Luk låget, når temperaturindikatoren **S** tændes. Begyndelsen af cyklussen angives ved at den valgte cyklusindikator blinker, ved at lysstyrken på knappen **START E** øges og ved at rullebjælken **Q** bevæger sig fremad.



Ved afslutningen af vaskecyklussen foretages en varm skyllecyklus. Knappen **START E** blinker, når cyklussen er afsluttet.

**BEMÆRK:** I slutningen af cyklussen, mens låget er lukket, tørres genstandene ikke. Tag stativet ud eller lad låget stå åbent for at tillade fordampning, hvilket hjælper med at tørre genstandene.

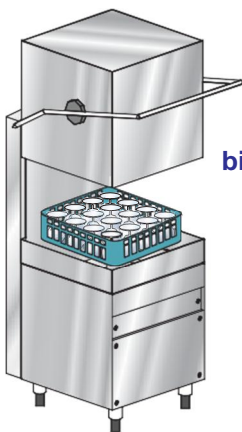
- **Tømningscyklus:** Fjern overløbsrøret.  
For maskiner med afløbspumpe, se punkt 3.4.
- Maskinen rengøres ved dagens afslutning (se kap. 4 **Vedligeholdelse**).
- Sluk maskinen ved at trykke på knap **A** og luk for vandhanen. Når indikatoren **R** tændes, er maskinen tændt. STAND-BY-tilstand.
- Sluk for hovedafbryderen.

### 3.1 påfyldning af bestik og service

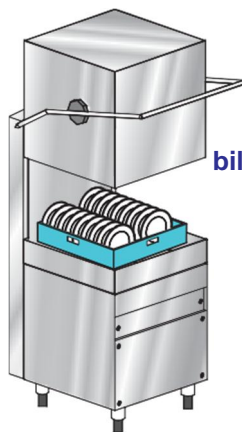
Før bestik og service lægges i maskinen, skal du fjerne de største madrester. Det er ikke nødvendigt at skylle bestik og service under vand.



**OBS: Vask ikke genstande, der er forurenede med benzin, maling, spåner af stål eller jern, aske, sand, voks, smørefedt. Disse stoffer beskadiger maskinen. Vask ikke skrøbelige genstande eller materialer, der ikke tåler at blive vasket.**



billede 9



billede 10

Bemærk følgende anbefalinger:

- Service og bestik bør ikke sættes ind i hinanden, så de dækker hinanden.
- Placer service så alle overflader kan nås af vandet, ellers bliver genstandene ikke vasket.
- Sørg for, at alt service er stabilt placeret, og at de hule beholdere ikke vælter (kopper, glas, skåle, osv.).
- Placer alle hule beholdere som f.eks. kopper, glas osv. **med bunden opad** i stativet.
- Placer service med en dyb fordybning med oversiden nedad, så vandet kan løbe ud.
- Sørg for, at det mindre service ikke falder ned fra stativet.
- Kontroller, at alle vaskearmene kan bevæge sig frit, og at de ikke er blokeret af for højt eller udstikkende service. Til sidst skal du foretage en manuel rotation af armene for at kontrollere dem.

Nogle fødevarer, såsom gulerødder, tomater og andre, kan indeholde nogle naturlige farvestoffer, som i store mængder kan ændre farverne på service og plastdele.

En eventuel misfarvning betyder ikke, at platten ikke er varmebestandig.

#### Service og bestik, der ikke er egnet til opvaskemaskine

Ikke egnet til opvaskemaskine:

- Service og bestik af træ eller med trædele; vand ved høj temperatur forårsager deformation af træ. Samtidig er de anvendte klæbemidler ikke egnede til behandling i opvaskemaskinen. En mulig konsekvens kan være, at håndtag løsner sig.
- Håndværk, kostbare vaser eller dekoreret glas.
- Ikke-varmebestandigt plastservice.
- Genstande af kobber, messing, tin eller aluminium: De kan blive misfarvede eller uigennemsigtige.
- Dekorationer på glas kan efter et vist antal vaske miste deres glans.
- Skrøbelige glas eller krystalgenstande kan blive uigennemsigtige, hvis de vaskes ofte.

Vi anbefaler, at du udelukkende køber service og bestik, der er egnet til opvaskemaskine.

Efter flere vaske kan glas blive uigennemsigtigt.

**Det er obligatorisk at gentage vaskecyklussen, hvis servicet ikke er helt rent ved slutningen af cyklussen, eller hvis der er vaskerester (glas, kop, skåle osv. med væske indeni).**

### 3.2 Brug af rengøringsmiddel

Der skal anvendes et IKKE-SKUMMENDE rengøringsmiddel, der er egnet til industrielle opvaskemaskiner.

Det anbefales at anvende flydende rengøringsmidler af god kvalitet.

Rengøringsmidlet skal anbringes i tanken. Følg producentens anbefalinger for dosering. Maskinen kan bestilles med en justerbar automatisk rengøringsmiddeldosering (anbefales altid).

1 cm af det produkt, der trækkes ind i røret, svarer til ca. 0,15 g. Det er meget vigtigt at bruge den rigtige mængde rengøringsmiddel for at opnå en vellykket vask.

**Manglende eller dårlig kvalitet af rengøringsmiddel i maskinen vil medføre dårlige vaskeresultater og tilstopning.**

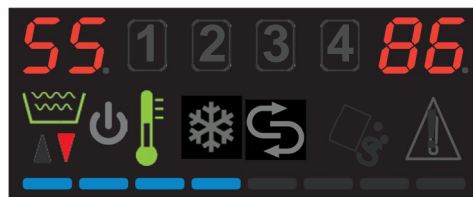
### 3.3 Brug af skyllemiddel

Maskinen har som standard en doseringsenhed til skyllemiddel. Maskinen suger automatisk produktet ind.

Skyllemiddelkemikaliet skal være beregnet til professionelle glas- og opvaskemaskiner. Det tilrådes at anvende branchespecifikke forhandlere.

### 3.4 Udløbspumpesystem (ekstraudstyr)

For at tømme vasketanken helt skal du holde maskinen tændt, trække overløbsrøret ud og lukke låget. Tryk på knappen **D** (se kap. 2) i mindst et sekund: Udløbspumpen tømmer automatisk vasketanken. Indikatorerne **N**, **P** og rullebjælken **Q** tændes.



Når maskinen er helt tømt, slukker maskinen, og indikatoren **R** tændes (**standby-tilstand**). Hvis du vil fylde maskinen op til en ny cyklus, skal du vente i 5 sekunder, før du tænder for den ved at trykke på knappen **A**. Under vaske- og skyllecyklussen tømmes overskydende vand automatisk ud.

### 3.5 Regenereringsfunktion (ekstraudstyr)

Hvis maskinen er udstyret med et kredsløb til vandblødgøring, er dette fuldautomatisk. Når det er nødvendigt, kan en 120" regenererings-cyklus aktiveres automatisk. I denne fase lyser regenereringsindikatoren **U**.

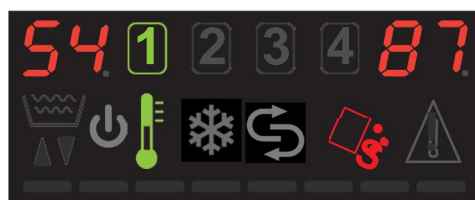


Hvis det er nødvendigt, kan regenereringscyklussen aktiveres selv under fyldning af vasketanken. Hvis aktiveringen sker i løbet af vaskecyklussen, forlænges den.

Printkortet er konstrueret til med jævne mellemrum at anmode om en 20 minutters manuel regenereringscyklus (i overensstemmelse med den indstillede vandhårdhed). Indikatoren **U** begynder at blinke. Denne regenereringscyklus kan også aktiveres af brugeren, hvis skyllekvaliteten ikke er tilfredsstillende.



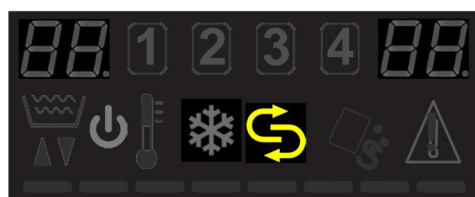
**VIGTIGT:** Før du starter en regenereringscyklus, skal du kontrollere, om der er salt i specialbeholderen. Fyld specialsaltbeholderen (maks. 0,500 kg), når tanken er tom, og maskinen er slukket. Skyl straks tanken, hvis der spildes salt i den. Når indikatoren **V** blinker, skal du tilsætte salt i beholderen i vasketanken (kun med valgfri vandblødgører).



For at starte regenereringscyklussen skal du slukke for maskinen med tasten **A**.

Fjern overløbet. Tøm tanken. Luk låget. For maskiner med afløbspumpe, se pkt. **3.4**.

Tryk på knappen **B**. Regenereringsindikatoren **U** lyser, og maskinen fortsætter med de forskellige faser. Cyklussen er afsluttet, når indikatoren **U** slukker efter ca. 20 minutter.



**Bemærk:** Regenereringstiderne blokeres kun, hvis låget er åbent.

Den valgfri regenerering er ikke tilladt i følgende tilfælde:

- Under programmering
- Under vaskecyklussen
- Under manuel tømning
- Hvis låget er åbent. I dette tilfælde vises beskeden **door** i ca. 4 sekunder,
- hvis maskinen er tændt.

**Hvis vandhårdheden er over 35 °f, anbefales det at installere en ekstern vandblødgører**

### 3.6 HACCP og hygiejnebestemmelser

- Maskinerne er udstyret med en temperaturindikator (LED **S** - kap. **2**) som lyser, når kedlen og tanken har nået den indstillede temperatur (værdier fastsat af producenten). Det anbefales at vente på, at lyset tændes, før du starter den næste cyklus.
- Skrab grundigt madrester af servicen for ikke at tilstoppe filtre, dyser og rør.
- Fjern vaskekarret og rens filtrene mindst to gange om dagen.
- Kontroller, at mængden af rengøringsmiddel og skyllemiddel er korrekt (som foreslået af leverandøren af produktet).  
Om morgenen, før maskinen startes, skal du kontrollere, at der er nok produkt i beholderne til daglig brug.
- Rengør altid støtteunderlaget til service.
- Tag stativet ud af opvaskemaskinen med rene hænder eller handsker for ikke at gøre bestikket beskidt.
- Tør eller puds ikke opvasken med ikke-steriliserede klude, børster eller støveklude.

### 3.7 Maskinfunktioner

Maskinens lydniveau er  $L_{pa} = 70 \text{ dBA} \pm 2,5 \text{ dB(A)}$ \*\*

\*\*test udført i henhold til EN 60335-2-58/A11

## 4. VEDLIGEHOLDELSE



**ADVARSEL:** Maskinen er ikke beskyttet mod vandstråler under tryk. Brug ikke trykreensesystemer på maskinen.

Det anbefales at kontakte sælgeren for at få en rengøringsvejledning, med henblik på at få detaljerede oplysninger om metoder og produkter til korrekt periodisk rengøring af maskinen.

Brug ikke blegemiddel eller klorholdige rengøringsmidler.

### 4.1 Rutinemæssig vedligeholdelse

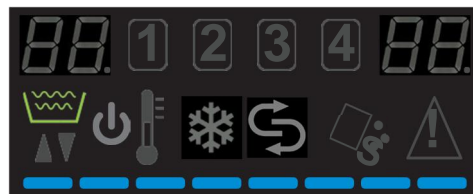
Daglig rengøring er nødvendig for at sikre, at maskinen fungerer perfekt. Følgende skal udføres:

- Sæt maskinen i standby-tilstand ved at trykke på knappen **A** (se kap. 2).
- Sluk for den vægmonterede hovedafbryder.
- Tøm vandet ved at fjerne overløbsrøret. For apparater med tømningpumpe skal du følge anvisningerne som beskrevet i punkt 3.4.
- Fjern filteret, og rengør det med en hård børste under en kraftig vandstråle.
- Fjern armene ved at løsne fastgørelsesskruerne. Rengør vaske- og skyllearmene og dyserne grundigt under rindende vand.

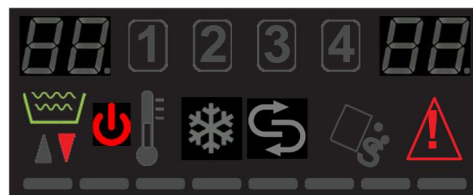


billede 11

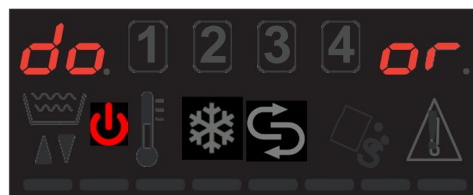
- Hvis de forefindes, skal du fjerne overfladefiltrene og rengøre dem med en børste under rindende vand (se billede 11).
- Saml alle dele igen, og genmonter armene og fastgør dem med de tilhørende skruer. Vær yderst omhyggelig med at genmontere dyserne i den rigtige position (åbne og/eller lukkede dyser), og at armene er monteret med den rigtige aksiale vinkel.
- Rengør tanken meget omhyggeligt med en vandbruser.
- Det anbefales at lade maskinens låge stå åben ved dagens afslutning.
- **Automatisk selvrensings-/skylningscyklus:**  
Maskinen skal være i standby-tilstand (rødt lysende indikator **R**), fjern overløbsrøret, og luk låget. Tryk på knappen **START E** i 5 sekunder. Der starter en automatisk cyklus på 15 sekunder, hvorefter maskinen går i standby-tilstand.



- Når indikatorerne **N - P - Z** blinker, betyder det, at tanken ikke er tom.



- Når der indikatoren **door** vises, betyder det, at låget er åbent



- Luk for vandhanen.
- Sluk for maskinen ved at slå hovedafbryderen fra.

**BEMÆRK:** Det anbefales at skifte vandet i vasketanken mindst hver 20. vaskecyklus eller to gange om dagen. Brug ikke metaluld til rengøring og/eller ætsende produkter, da de vil beskadige maskinen.



## 4.2 Ekstraordinær vedligeholdelse – må kun udføres af kvalificeret servicepersonale

En eller to gange om året bør maskinen kontrolleres af kvalificeret servicepersonale:

- 1 Rengør magnetventilens indsugningsfilter
- 2 Fjern belægninger fra varmeelementerne.
- 3 Kontroller tilstand og tæthed af alle pakninger.
- 4 Kontroller, om komponenterne er i perfekt tilstand og/eller er slidte
- 5 Kontroller, hvor effektive doseringsanordningerne er
- 6 Efterspænd alle el-forbindelser mindst en gang om året.

## 5. ALARMER

Alarmer vises ved at lysdioder tændes i henhold til deres type.

ALARMTYPE	ÅRSAG	LØSNINGER
B2	FEJL I KEDELSONDE	Kontakt teknisk service
B3	ALARM FOR KEDELOPVARMNING	Kontakt teknisk service
B5	OVEROPHEDNING AF KEDEL	Kontakt teknisk service
E1	FEJL VED VANDPÅFYLDNING	Åbn vandforsyningsventilen, og kontrollér overløbsrøret
E2	FEJL VED VANDSONDE	Kontakt teknisk service
E5	OVEROPHEDNING AF TANK	Kontakt teknisk service
E6	FEJL VED TØMNING AF TANK	Kontroller overløbsrøret. Kontakt teknisk service
10	FEJL VED PAFYLDNING AF BRUDTANK	Kontakt teknisk service

tabel 3

## 6. MILJØ

### 6.1 Emballage



Emballagen består af følgende komponenter:

- En træpalle.
- En nylonsæk (LDPE).
- En æske med flere lag.
- Polystyrenstrimler (PS).
- Polypropylenbånd (PP).

Alle ovennævnte materialer skal bortskaffes og behandles i henhold til gældende lokale bestemmelser.



### 6.2 Bortskaffelse

Symbolet WEEE/RAEE på dette produkt angiver, at det ikke kan behandles som husholdningsaffald. Korrekt bortskaffelse af dette produkt er med til at beskytte miljøet. Du kan få flere oplysninger om genbrug af produkterne ved at kontakte de lokale myndigheder, affaldsmyndighederne eller den forhandler, hvor produktet blev købt.

Ved bortskaffelse af produkter eller dele skal du følge Rådets Direktiv 2011/65/EU og 2012/19/EU med senere ændringer og/eller relevante lovbestemmelser.

Dette produkt eller dele heraf kan ikke bortskaffes som kommunalt affald, men skal indsamles i separate beholdere (se symbolet med en affaldsspand på hjul med et X på produktet).

Ved bortskaffelse af produktet skal brugeren følge direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

Producenten garanterer, at der ikke findes farlige stoffer i EØS, der anvendes i overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU. Hvis brugeren ikke overholder bestemmelserne, vil vedkommende være underlagt de sanktioner, der er fastsat af den enkelte medlemsstat. Afbryd elektricitet og vand før bortskaffelse.

Skær elkablet af for at sikre, at yderligere brug er umulig. Alle metaldele er genanvendelige, da de er fremstillet af rustfrit stål.

Genanvendelige plastdele er markeret med symbolet for plastmateriale.

## 7. ØKOLOGI



### 7.1 Anbefalinger for optimal udnyttelse af energi, vand og tilsætningsstoffer

**Saltdosering:** En (af producenten) forudindstillet mængde salt sprøjtes ind i harpiksen ved hver regenereringscyklus.

Det er vigtigt at overholde det antal regenereringscyklusser, der anbefales i punkt **3.5**, for at undgå saltspild eller kalkaflejringer.

**Fyld maskinen helt op før brug, når det er muligt:** Dette vil forhindre spild af rengøringsmiddel, skyllemiddel, vand og energiforbrug.

**Rengøringsmiddel og skyllemidler:** Brug rengøringsmiddel- og skyllemiddelkemikalier med høj bionedbrydelighed af hensyn til miljøet. Kontroller, at doseringen er korrekt i forhold til vandets hårdhed mindst en gang om året. For meget af produktet er kilde til forurening af floder og have, mens en utilstrækkelig dosis resulterer i utilfredsstillende vask og/eller hygiejne af genstande.

**Temperaturer for kedel og vasketank:** Temperaturen på kedlen og tanken er indstillet af producenten for at opnå de bedste vaskeresultater med de rengøringsmidler, der findes på markedet. Temperaturerne kan indstilles af installatøren i overensstemmelse med dit rengøringsmiddel.

**Forvask:** Forvask forsigtigt med en moderat mængde vand ved stuetemperatur for at lette fjernelsen af animalsk fedt. For at fjerne fastsiddende materialer anbefales iblødsætning i varmt vand.

**Bemærk:** Vask genstande så hurtigt som muligt for at undgå, at aflejringer tørrer ind og hindrer effektiv vask. For at opnå effektiv vask anbefales det, at opvaskemaskinen rutinemæssigt rengøres og vedligeholdes (se kap. 4).

**Hvis ovenstående punkter og alle oplysninger i denne vejledning ikke overholdes, kan det resultere i spild af energi, vand og rengøringsmiddel med deraf følgende øgede driftsomkostninger og/eller nedsat ydeevne.**



## 8. FEJLFINDING

Problemtype	Mulige årsager	Afhjælpning
Maskinen tændes ikke.	Hovedafbryderen er ikke slået til.	Slå afbryderen til.
Maskinen tager ikke vand ind.	Vandventilen er lukket.	Åbn ventilen for varmt og/eller koldt vand.
	Skylleområdets dyser eller magnetventilfilter er blokeret og/eller tilkalket med kalksten.	Rengør skyllearmens dyser, ledere og magnetventilfilter. Hvis maskinen er udstyret med vandblødgører, skal du kontrollere saltindholdet eller regenerere harpiksen oftere
	Defekt trykafbryder.	Kontakt teknisk service
Vaskeresultaterne er utilfredsstillende.	Vaskedyserne er tilstoppet eller stativet roterer ikke.	Rengør dyserne omhyggeligt, og kontrollér, at vaskearmen er korrekt placeret, og spænd den fast.
	Der dannes skum.	Brug ikke-skummende rengøringsmidler eller reducer den anvendte dosis. Kontroller doseringen af skyllemiddel.
	Fedtstoffer eller stivelse fjernes ikke.	Utilstrækkelig koncentration af rengøringsmiddel.
	Filtrene er snavsede.	Fjern filtrene, rengør dem med en børste under en vandstråle og genmonter dem i den oprindelige position.
	Kontroller tankens temperatur (skal være mellem 55 °C og 60 °C).	Kontakt teknisk service
	Vasketiden er utilstrækkelig i forhold til typen af snavs.	Vælg en længere vaskecyklus, hvis det er muligt, ellers gentag vaskecyklussen.
	Vaskevandet er snavset.	Tøm vandet af tanken, rens filtrene, fyld tanken igen, og sæt filtrene korrekt på igen.
Genstande er ikke helt tørre.	Ikke nok skyllemiddel.	Forøg doseringen. Kontakt teknisk service
	Stativet er ikke egnet til genstandene.	Brug det stativ, hvor genstandene står skråt, så vandet kan skylles væk.
	De vaskede genstande kan have været for længe i vaskekammeret.	Så snart cyklussen stopper, skal du fjerne stativet med gryder og redskaber, så de kan tørre hurtigere i luften.
	Skylletemperatur under 80 °C.	Kontakt teknisk service
	Genstandenes overflade er for ru eller porøs for at materialet tåler slid.	Udskift den anvendte type genstande. Hvis snavset på genstandene er tørt og gammelt, skal det sættes i blød før vask.
Striber og pletter på genstande.	For meget skyllemiddelkemikalie.	Reducer mængden af skyllemiddel. Kontakt teknisk service
	For hårdt vand.	Kontroller vandkvaliteten. Vandets hårdhed må ikke overstige 8 °f.
	For apparater med blødgører: Der er for lidt salt i saltbeholderen, eller harpiksen er ikke blevet regenereret korrekt.	Fyld saltbeholderen (groft salt: 1-2 mm korn) og regenererer harpiksen oftere. Hvis der også observeres kalkaflejringer på maskinens hus, skal du få en kvalificeret tekniker til at kontrollere blødgørers funktion.
	Der er salt i opvaskemaskinens tank.	Rengør og skyl apparatet grundigt, og undgå at spilde salt, når du fylder beholderen.
Maskinen stopper pludselig under drift.	Maskinen er tilsluttet en overbelastningsanordning.	Kontakt teknisk service
	En sikkerhedsanordning for maskinen blev udløst.	Kontroller de elektriske anordninger. Kontakt teknisk service

Problemtype	Mulige årsager	Afhjælpning
Maskinen stopper under vaskefasen og begynder at fylde vand på igen.	Vandet fra den foregående dag er ikke blevet udskiftet.	Tøm tanken helt, og fyld den igen.
	For høj vandtemperatur i tanken.	Kontakt teknisk service
	Defekt trykkontakt.	
	Overløbsrøret er ikke placeret korrekt.	Fjern og genmonter overløbsrøret korrekt.
Fortrykspumpen kan ikke spæde.	For lavt tryk på vand-indtaget.	Fjern kedelrøret, og spæd pumpen.
Vaskepumpen fungerer ikke	Pumpen er blokeret	Kontakt teknisk service

**BEMÆRK:** Hvis du har andre spørgsmål, bedes du kontakte din serviceleverandør. Producenten forbeholder sig ret til at ændre tekniske egenskaber uden forudgående varsel.

## 9. EU-ERKLÆRING

Den købte maskine er i overensstemmelse med de normer, der er anført i den EU-erklæring, der er vedlagt maskinen i original version. Nedenfor vedlægges en kopi af denne erklæring med de generelle data for den købte maskine. Absorptionsdataene findes på maskinens dataskilt.

EU-ERKLÆRING  
EU DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARATION EU DE CONFORMITÉ  
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DECLARACIÓN EU DE CONFORMIDAD  
DECLARAÇÃO EU DE CONFORMIDADE



Undertegnede (1), autoriseret af virksomheden (2), erklærer hermed, at den elektriske erhvervsopvaskemaskine (3) er i overensstemmelse med de harmoniserede standarder (4) i henhold til følgende direktiver og med senere ændringer (5), og at CE-mærkningen er blevet anvendt i henhold til ovennævnte direktiver. Desuden er der udarbejdet passende teknisk dokumenter, som er tilgængelige på vores kontor (2). Denne erklæring vedrører udelukkende maskinen i den stand, hvori den blev markedsført, og omfatter ikke komponenter, der tilføjes og/eller handlinger, som den endelige bruger udfører efterfølgende. Der fralægges ethvert ansvar for skader på personer, ejendom og dyr som følge af dårlig service af maskinen fra tredjemands side eller som følge af utilstrækkelig vedligeholdelse eller reparation eller installation af ukvalificerede teknikere.

2)	3)
4) EN 60335-1:2012; EN 60335-2-58:2005; EN 55011:2009; EN55014:2006; EN 61000 3-2:2006; EN 61000 3-3:2008; EN61000 3-11:2000; EN 61000 3-12:2005; EN 61000 4-2:2009; EN61000 4-4:2010; EN 61000 4-5:2006; EN 61000 4-6:2009; EN61000 4-11:2004	5) 2014/30/EU; 2006/42/EC; 2011/65/EU; 2012/19/EU
1) Ansvarlig person	Det originale dokument er underskrevet og tilgængeligt på vores kontor (2). Original document signed and available at our office (2). Dieses Dokument ist im Original unterzeichnet und bei uns aufbewahrt (2). Signé en original et gardé à notre siège (2). Firmado en original y conservado en nuestro domicilio (2). Original assinado e armazenado na nossa sede (2).

DA

## Vejledning til installation og vedligeholdelse

CE



COD.: 3050EN\_I  
Ed. 01 - 02/2019

**APPLICARE ETICHETTA  
MATICOLA**



Tak, fordi du har valgt vores maskine.

Vejledningen til installation, vedligeholdelse og brug på de følgende sider er udarbejdet med henblik på at sikre en lang levetid og perfekt drift af din enhed.

Vejledningen bør følges nøje.

Vi har designet og bygget denne maskine ved hjælp af de seneste innovative teknologier. Nu skal du passe godt på den.

Din fulde tilfredshed er det vigtigste for os.



**LÆS VEJLEDNINGEN NØJE, FØR DU INSTALLERER MASKINEN.**



**ADVARSEL: MANGLENDE OVERHOLDELSE, SELV DELVIS, AF FORSKRIFTERNE I DENNE VEJLEDNING VIL GØRE PRODUKTGARANTIEEN UGYLDIG OG FRITAGE PRODUCENT FOR ANSVAR.**





INDHOLD	Side
<b>ADVARSLER</b>	<b>31</b>
<b>1. INSTALLATION AF MASKINEN</b>	<b>34</b>
1.1 Oplysninger om serienummer	34
1.2 Modtagelse af maskinen	35
1.3 Opbevaring	35
1.4 Maskinudstyr	35
1.5 Vandtilslutning	35
1.5.1 Vandforsyningens egenskaber	36
1.6 El-tilslutning	36
1.7 Udledning af damp	37
1.8 Installation	37
1.8.1 Placering af maskinen	37
1.9 Temperaturjustering	37
1.10 Funktion af skyllemiddeldosering	38
1.11 Funktion af peristaltisk skyllemiddeldosering (ekstraudstyr)	38
1.12 Kontinuerlig regenereringsfunktion (ekstraudstyr)	38
1.13 Valgfri programmering	38
<b>2. EFTERMONTERING AF RENGØRINGSMIDDELDOSERING</b>	<b>39</b>
2.1 El-tilslutning	39
2.2 Rørtilslutning	39
2.3 Dosering af rengøringsmiddel	39
<b>3. TEKNISKE DATA OG NYTTIGE OPLYSNINGER OM PUMPER</b>	<b>40</b>
3.1 Vaskepumpe	40
3.2 Tømningspumpe (ekstraudstyr)	40
3.3 Fortrykspumpe (ekstraudstyr)	40
<b>4. BETJENINGSPANEL OG TILHØRENDE SYMBOLER</b>	<b>41</b>
4.1 Indstilling af parametre	42
4.1.1 Indstil VANDETS HÅRDHED (valgfrit)	42
<b>5. BETJENING</b>	<b>43</b>
5.1 Påfyldning af bestik og service	44
5.2 Brug af rengøringsmiddel	45
5.3 Brug af skyllemiddel	45
5.4 Udløbspumpesystem (ekstraudstyr)	45
5.5 Regenereringsfunktion (ekstraudstyr)	45
5.6 HACCP og hygiejnebestemmelser	46
<b>6. VEDLIGEHOLDELSE</b>	<b>47</b>
6.1 Rutinemæssig vedligeholdelse	47
6.2 Ekstraordinær vedligeholdelse – må kun udføres af kvalificeret servicepersonale	48

---

<b>7. ALARMER</b>	<b>48</b>
<b>8. MILJØ</b>	<b>50</b>
8.1 Emballage	50
8.2 Bortskaffelse	50
<b>9. ØKOLOGI</b>	<b>50</b>
9.1 Anbefalinger vedrørende optimal anvendelse af energi, vand og tilsætningsstoffer	50
<b>10. FEJLFINDING</b>	<b>51</b>



## ADVARSLER

**Overdrag ikke denne vejledning til slutbrugeren. Denne vejledning bør kun være tilgængelig for installations-/servicepersonalet.**

Brugeren skal overholde de følgende regler:

- **Tilpasning af el- og vand anlæg til opvaskemaskineinstallation må kun udføres af kvalificerede personer.**
- Denne maskine må kun betjenes af voksne. Dette er en maskine til erhvervsmæssig anvendelse, der skal bruges af kvalificeret personale, og udelukkende installeres og repareres af teknisk kvalificerede personer. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for forkert installation, brug, vedligeholdelse eller reparation.
- Dette apparat kan bruges af uddannede unge fra 15 år og derover. Det kan ikke bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden.
- Børn må ikke komme i nærheden apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Låget må ikke behandles hårdhændet ved åbning og lukning.
- Sørg for, at maskinen ikke står på strømkablet eller på påfyldnings-/afløbsslangerne. Sæt maskinen i vater ved at justere støttefødderne.
- Brug ikke dette apparat eller nogen del af apparatet som en trappestige eller støtte, da det udelukkende er designet til at bære vægten af den ramme, der indeholder de genstande, der skal vaskes.
- **Denne maskine er udelukkende beregnet til vask af tallerkner, glas og service med rester af fødevarer beregnet til mennesker. Vask ikke genstande, der er forurenet med benzin, maling, spåner af stål eller jern. Vask ikke skrøbelige genstande eller materialer, der ikke tåler at blive vasket. Brug ikke syreholdige, ætsende kemiske produkter eller alkaliske midler og opløsningsmidler eller klorholdige rengøringsmidler.**
- Åbn ikke maskinens låg under drift. Maskinen har en særlig sikkerhedsanordning, som straks stopper enheden, hvis låget åbnes, hvilket forhindrer vandspild. Sluk altid maskinen helt og tøm altid vandtanken, før du åbner den.
- **En passende omnipolær automatisk sikringsafbryder skal installeres og dimensioneres i henhold til den angivne absorption for fuldstændigt at garantere afbrydelse fra forsyningsnettet ved overspændingsforhold i "kategori III".**
- Denne afbryder skal være en del af el-installationen og skal kun bruges til dette formål og skal være installeret i umiddelbar nærhed af maskinen.
- **Sluk altid maskinen med denne afbryder: kun denne afbryder giver fuld garanti for fuldstændig isolering fra elnettet.**

- **Sørg for, at apparatet er forbundet til en effektiv jordforbindelse.**
- Brugeren må ikke udføre reparationer og/eller vedligeholdelsesarbejder. Kontakt altid kvalificeret personale.
- Service på denne maskine må kun udføres af autoriserede personer.  
**BEMÆRK: Brug kun originale reservedele. Uoriginale dele vil ugyldiggøre garantien, og producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle skader.**
- **Brug udelukkende nye vandslanger.**
- Nogle vigtige regler skal overholdes for brugen af dette apparat:
  - 1) Rør aldrig ved apparatet med våde hænder eller fødder.
  - 2) Brug aldrig apparatet, hvis du er barfodet.
  - 3) Apparatet må ikke installeres på steder, der udsættes for vandstænk.
- Dyp ikke bare hænder i vand, der indeholder rengøringsmiddel. Hvis det sker, skal du straks skylle dem med rigeligt vand. Kontroller nødanvisningerne på rengøringsmidlernes beholdere.
- Følg anvisningerne i producentens vejledning for rengøringsfunktioner (kap.6).
- **Denne maskine skal afbrydes fra hovedstrømforsyningen efter brug ved dagens slutning og ved enhver service-/vedligeholdelsesaktivitet i henhold til den følgende procedure: Sluk for maskinen på betjeningspanelet.  
Tøm tanken ved at fjerne overløbsrøret.  
Afbryd strømforsyningen ved hjælp af den omnipolære afbryder (hovedafbryderen på væggen).  
Luk for vandforsyningsventilen/-ventilerne.  
Tilsidesættelse af ovennævnte forskrifter udgør en alvorlig forkert brug og kan forårsage ting- og personskader, og vil fritage producenten fra ethvert ansvar.**
- Dette apparat er beregnet til brug ved rumtemperaturer fra 5 °C til maks. 35 °C i et egnet rum.
- Brug ikke vand til at slukke brande på elektriske dele.
- Tildæk ikke indtags- eller afledningsgitteret.
- Kun kvalificerede personer må have adgang til betjeningspanelet, når hovedafbryderen er slukket.
- Maskinen har beskyttelsesgrad IPX3 mod utilsigtede vandstænk og er ikke beskyttet mod vandstråler under tryk. Trykrensesystemer må derfor ikke anvendes på denne maskine.



**OBS: INDVENDIG RENGØRING AF MASKINEN SKAL FORETAGES MINDST 10 MINUTTER EFTER, AT DER ER SLUKKET FOR STRØMMEN.**

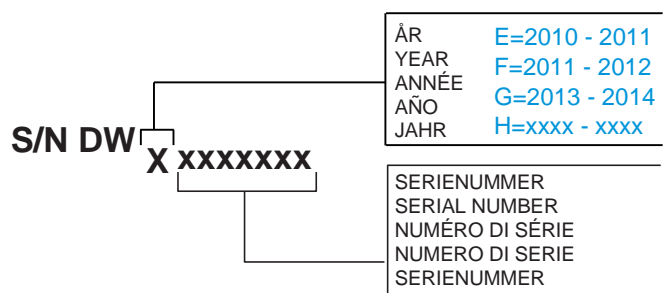
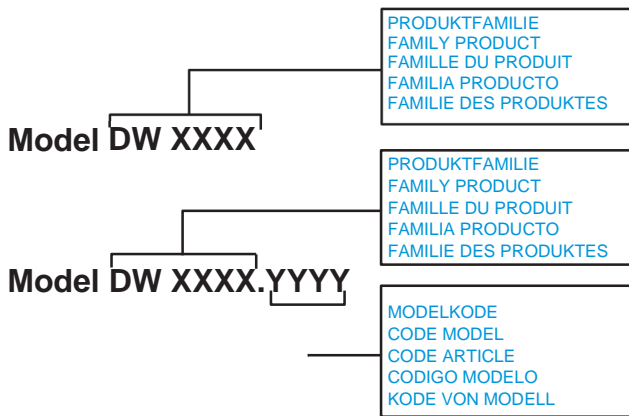
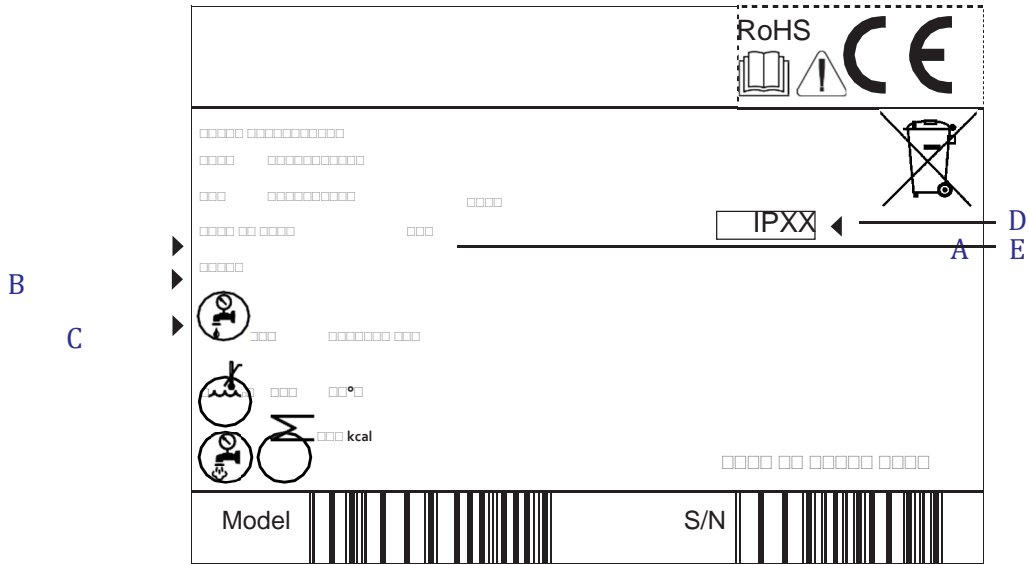


**OBS: INDFØR IKKE HÆNDERNE I OG BERØR IKKE DE DELE, DER ER PLACERET I BUNDEN AF VASKETANKEN OG/ELLER VED AFSLUTNINGEN AF VASKECYKLUSSEN.**

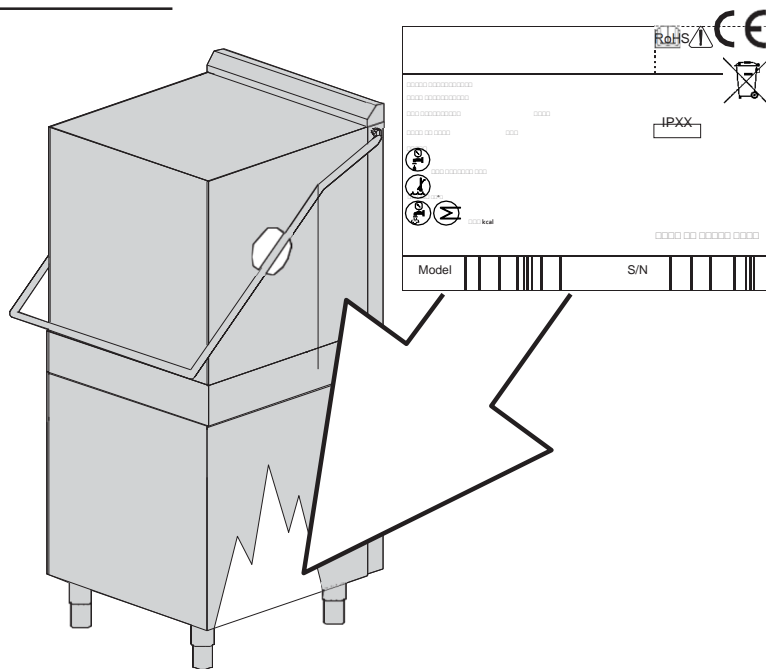
**BEMÆRK:** Producenten fralægger sig ethvert ansvar for ulykker, der involverer personer, eller skader som følge af manglende overholdelse af ovennævnte instruktioner.

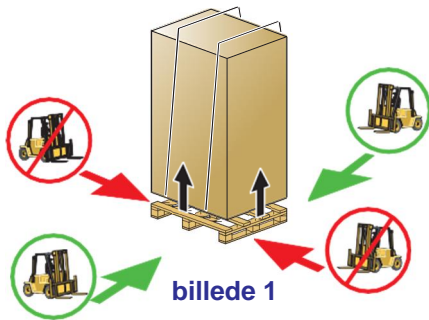
# 1. INSTALLATION AF MASKINEN

## 1.1 Oplysninger om serienummer



- A** Strømkilde
- B** Samlet installeret effekt
- C** Dynamisk tryk
- D** Indhullingsbeskyttelsesgrad
- E** Total elektricitetsoptagelse





billede 1

## 1.2 Modtagelse af maskinen

Før maskinen tages i brug, skal det kontrolleres, at alle oplysninger på dataskiltet svarer til de krævede oplysninger (som vist i pkt. 1.1) og til dataene for den tilgængelige strømforsyning.

Maskinerne skal uden undtagelse håndteres som vist på billede 1 i forhold til de gribepunkter, der er angivet for løft med en løftevogn.

Fastgør maskinen på en måde, der sikrer, at der ikke opstår vibrationer eller stød under transporten.

**BEMÆRK:** Løft ved hjælp af reb anbefales ikke.

Når emballagen er fjernet, skal det sikres, at maskinen ikke er blevet beskadiget under transporten. Hvis dette skulle være tilfældet, bedes du straks underrette sælgeren. Hvis sikkerheden

er blevet kompromitteret, må maskinen ikke installeres.

**Dobbelttjek, at alle slangeklemmer på rør, møtrikker, bolte og elektriske forbindelser, der kan have løsnet sig under transporten, er fastgjort, for at forhindre vandlækager eller andre skader under maskinens drift.**

Installationen og start af maskinen må kun udføres af uddannede operatører, også selv om maskinen kommer fra et andet sted og allerede har været brugt.

Tilpasning af el- og vandanlæg til opvaskemaskineinstallation må kun udføres af kvalificerede personer.

Se kap. 8 vedrørende bortskaffelse af emballage.

Denne maskine skal bruges på et sted med en rumtemperatur på mellem 5 °C og 35 °C. Rummet skal være tørt og ventileret.



billede 2

## 1.3 Opbevaring

Opbevaringstemperatur: Min. +4 °C - maks. +50 °C – luftfugtighed <90 %.

De opbevarede dele bør med jævne mellemrum kontrolleres for tegn på nedbrydning. Opbevar ikke maskinen hvor den udsættes for vejrlig (regn, sol, kulde osv.). Der må ikke placeres materialer oven på den emballerede maskine. Maskinen må ikke vendes om, mens den opbevares (se billede 2).

## 1.4 Maskinudstyr

Brugs- og vedligeholdelsesvejledning  
Ledningsdiagrammer

En kopi af ledningsdiagrammerne skal opbevares ved eltavlen.

## 1.5 Vandtilslutning

Vandtilslutninger skal udføres i henhold til gældende lokale standarder.

Vandsystemets egenskaber skal ligge inden for de parametre, der er angivet i tabel 1.

Tabel over vandsystemets egenskaber	Min.	Maks.
Statisk tryk*	200 kPa	400 kPa
Dynamisk tryk	150 kPa	350 kPa
Vandets hårdhed**	2 °f	8 °f
Temperatur for koldt vandforsyning***	5 °C	50 °C
Temperatur for varmt vandforsyning****	50 °C	60 °C
Kapacitet	10 l/min	

tabel 1

**Tilslut en stopventil på maskinens vandforsyning, som hurtigt kan lukke helt for vandstrømmen.**

\*Hvis det dynamiske tryk er mindre end 2 bar (200 kPa), skal der installeres en trykpumpe for at sikre optimal drift af maskinen (opvaskemaskinen kan leveres med denne pumpe på anmodning).

Hvis vandforsyningstrykket er højere end 400 kPa, skal der dog installeres en trykreducerende enhed.

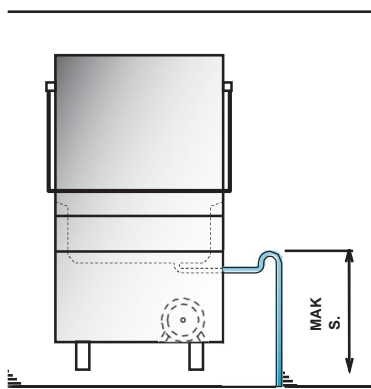
\*\***Det er obligatorisk at installere en vandblødgører, hvis vandet har en gennemsnitlig hårdhed på over 8 °f.**

Vaskede genstande vil blive renere, og maskinen vil holde meget længere.

Maskinen kan på anmodning udstyres med en vandblødgører. Hvis maskinen er udstyret med en vandblødgører, skal der ske regelmæssig regenerering af harpiksen (jf. pkt. 5.5).

**BEMÆRK:** Skader forårsaget af kalksten (kalkholdigt vand højere end 8 °f og uden vandblødgøringsmiddel) dækkes ikke af garantien.

Det anbefales på det kraftigste at kontrollere vandets hårdhed regelmæssigt.



billede 3

For at sikre den bedste ydeevne skal vandforsyningstemperaturen ligge inden for det område, der er angivet i tabel 1.

\*\*\*Maskinerne skal være udstyret med ekstra effekt i tilfælde af koldt vandstilførsel.

\*\*\*\*Vandforsyningstemperaturen må aldrig overstige 55 °C.

Hver maskine leveres med en gummislange til vandtilførsel med 3/4" gevindtilslutning. Tilslut den medfølgende slange til maskinens afløb til tilslutningen under tanken, og sørg for, at vandet løber frit (og derfor med mindst mulig hældning). Hvis det ikke er muligt at tømme vandet på et lavere niveau end apparatets afløb, anbefales det at installere en aftapningspumpe, som kan leveres på anmodning.

Maksimal afløbshøjde = cm 50 (se billede 3).

Afløbsslangen skal altid være forbundet med en vandlås for at undgå lugtudslip.

I maskiner, der er udstyret med "vandblødgørere", må vandtilførselstemperaturen ikke overstige 40 °C for at undgå beskadigelse af filterets harpiks.

### 1.5.1 Vandforsyningens egenskaber

Maskinens vandforsyning skal være drikkevand i henhold til direktiv 98/83/EF.

Indløbsvandet skal også opfylde de parametre, der er anført i tabel 2.

Tabel over vandparametre	Min.	Maks.
Klor <sup>1</sup>		2 mg/l
pH	6,5 <sup>1</sup>	8,5 <sup>3</sup>
Vandets hårdhed		8 °f <sup>2-3</sup>
Jern <sup>3</sup>		0,2 mg/l
Mangan <sup>4</sup>		0,05 mg/l

tabel 2

<sup>1</sup> Værdier, der ligger uden for området, kan føre til korrosion og reducere maskinens levetid.

<sup>2</sup> Hvis vandets hårdhed er højere, **er det obligatorisk** at installere en vandblødgører og regelmæssigt kontrollere, at den fungerer.

<sup>3</sup> Værdier uden for området kan føre til kalkaflejringer og ophobning med deraf følgende lavere ydeevne, funktionalitet og forventet maskinlevetid.

<sup>4</sup> Ønsket værdi: Værdier uden for området kan føre til misfarvning af rustfrit stål. Det anbefales at foretage en vandprøve en gang om året.

### 1.6 El-tilslutning

Kun kvalificeret og behørigt uddannet personale må arbejde på eltavlen og tilslutningerne.

#### Før installation:

Sørg for, at spændingen er den samme som angivet på dataskiltet.

Sørg for, at netspændingen svarer til maskinens strøm og spænding, der er angivet på maskinens dataskilt (som vist i pkt. 1.1).

El-tilslutningen skal udføres i henhold til gældende lokale standarder. Brug de oplysninger, der er angivet på dataskiltet, til at kontrollere dimensioner og el-forbindelser.



**Der skal installeres en egnet omnipolær automatisk sikringsafbryder, der er dimensioneret i forhold til absorptionen, der sikrer fuldstændig frakobling fra nettet i tilfælde af overspænding i kategori III.**

**Denne afbryder skal være integreret i forsyningsnettet, og udelukkende være dedikeret til dette kredsløb og skal være installeret i umiddelbar nærhed.**

**Maskinen må udelukkende slukkes med denne afbryder: Kun denne afbryder giver fuld garanti for fuldstændig afbrydelse fra elnettet.**

**Sørg for, at apparatet er forbundet til en effektiv jordforbindelse.**





**ADVARSEL:** Kontroller nøje, at maskinens jordforbindelse er korrekt dimensioneret og fungerer korrekt, og at der ikke er tilsluttet for mange enheder til den. En underdimensioneret eller dårlig jordforbindelse kan føre til korrosion og/eller grubetæring på de rustfrie stålplader og endda til perforering.

Maskinen har en terminal på bagpanelet, der er angivet med symbolet  der skal forbinde metalkonstruktionerne på forskellige apparater for at undgå elektrostatiske stød (se el-sikkerhedsstandarderne).

**VIGTIGT:** Tilslut terminalen til andre apparater.

For dimensionering af forsyningskabler og afbrydere henvises til den maksimale effekt udtrykt i watt (W) og ampere (A), der er angivet på maskinens serienummerplade.

**Forsyningskabel:** Forhandleren/importøren/installatøren skal sikre, at kablet er i overensstemmelse med kabelisolationskategorien på arbejdspladsen i henhold til gældende tekniske standarder.

Hvis el-forsyningskablet beskadiges, skal det udskiftes af producenten eller dennes autoriserede servicetekniker eller en anden tekniker med tilsvarende kvalifikationer for at undgå eventuelle risici.

### 1.7 Udledning af damp

I henhold til bestemmelserne om miljøhygiejne skal der for at sikre maskinens korrekte funktion og et sundt miljø for operatøren, være mindst 10 luftmængdeudskiftninger pr. time i det rum, hvor maskinen er installeret.

I små vaskerum anbefaler vi mindst 15 luftmængdeudskiftninger pr. time.

### 1.8 Installation

#### 1.8.1 Placering af maskinen

Fjern emballagen forsigtigt.

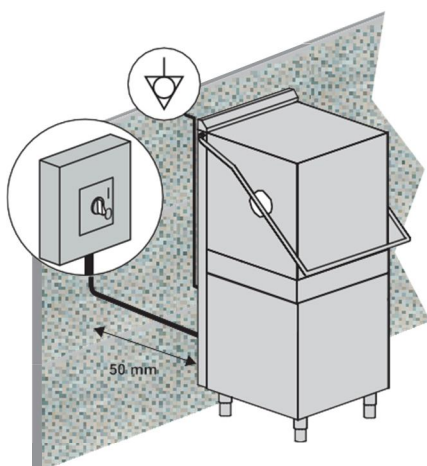
Løft maskinen som beskrevet i pkt. **1.2 Modtagelse af maskinen**.

Placer maskinen som vist på det installationsdiagram (layout), der er godkendt på tidspunktet for tilbuddet.

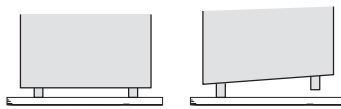
Hold en afstand på mindst 50 mm fra væggene, så motorerne ventileres (se billede 4). Installer emfang for at sikre korrekt ventilation af rummet, så damp og for høj luftfugtighed undgås.

Kontroller, at maskinen er korrekt nivelleret ved at justere benene (se billede 5).

Sørg for, at maskinen ikke står på strømkablet eller på påfyldnings-/afløbslangerne. Sæt maskinen i vater ved at justere støttefodderne.



billede 4

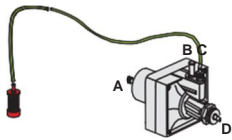


billede 5

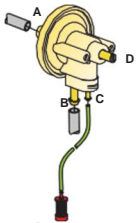
### 1.9 Justering af temperatur

Hvis det er nødvendigt, kan vandtemperaturen i vaske- og skyllecyklussen justeres ved hjælp af finjusteringsskrueerne på de respektive termostater.

De anbefalede temperaturer er 55-60 °C for vaskecyklussen (tank) og 85-90 °C for skyllecyklussen (kedel).



kode 10799  
billede 6



kode 10799/G  
billede 7

### 1.10 skyllemiddeldoseringens funktion (billede 6 - 7)

**Funktion:** Doseringseenheden udnytter det trykspillerum, der er styret af vaskepumpen og trykket i vandforsyningen.

#### Hydraulisk tilslutning (kun til udskiftning):

- 1) Tilslut doseringsslangetilslutningen **A** til pumpen ved hjælp af gummislangen, der er monteret i vaskepumpens indgangsside.
- 2) Tilslut den sorte gummislange fra slangetilslutningen **B** til tilslutningen på kedlen (injektor).
- 3) Sørg for, at den grønne sugeslange er indsat i tilslutning **C**, og at det lille filter og ballasten er korrekt indsat i skyllemiddelbeholderen.

**Spænding:** For at starte doseringseenheden skal du tænde for apparatet (ON) og køre nogle hele vaskecyklusser.

**Justering:** Ved hver skyllecyklus trækker doseringseenheden en mængde skyllemiddel, der kan justeres fra

0 til 4 cm<sup>3</sup>, svarende til en længde på 0 til 30 cm, der trækkes ind i sugeslangen.

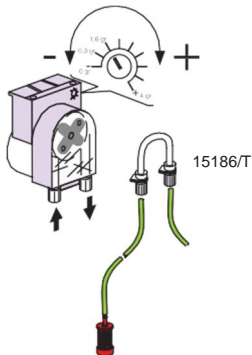
For at reducere flowet skal du dreje justeringsskruen **D** hele vejen med uret. Drej skruen mod uret (ca. 20 hele omgange) for at opnå den maksimale mængde.

For korrekt dosering af kemikalieproduktet henvises til anbefalingerne fra producenten af kemikalieproduktet (se også pkt. 5.3).

**BEMÆRK:** For hver omdrejning ændres doseringen af skylleproduktet med 1,6 cm, der trækkes ind i slangen, svarende til 0,2 cm<sup>3</sup>/omdrejning (ca. 0,21 g/omdrejning med en produkttæthed på 1,05 g/cm<sup>3</sup>).

Skyllemiddeldoseringen vil ikke fungere korrekt, hvis der er en hældning på over 80 cm mellem bunden af maskinen og beholderen.

DOSERINGSSENERNE ER FORKALIBRERET TIL EN SUGEMÆNGDE PÅ 5 CM RØR (0,65 g) EFTER FUNKTIONSKONTROL OG INSPEKTION. DENNE PARAMETER SKAL ÆNDRES EFTER SKYLLEMIDDELTYPE OG VANDETS HÅRDHED.



kode 15985/G  
billede 8

### 1.11 Funktion af peristaltisk skyllemiddeldosering (ekstraudstyr - billede 8)

**Funktion:** Skyllemiddeldoseringseenheden er en peristaltisk pumpe.

Skyllemiddeldoseringseenheden aktiveres også, når beholderen påfyldes.

**Hydraulisk tilslutning:** Sørg for, at det grønne produktsugerør er indsat på den specielle fitting **C**, og at det lille filter og ballasten er indsat i skyllemiddelbeholderen.

**Justering:** Ved hver skyllecyklus trækker doseringseenheden en mængde skyllemiddel, der kan justeres fra 0 til 4 g.

For at justere pumpens kapacitet skal du bruge en skruetrækker (se billede 8).

DOSERINGSSENERNE ER FORUDINDSTILLET TIL ET PRODUKTINDTAG PÅ 1,65 G EFTER EN TESTFASEKONTROL AF SYSTEMET. DENNE MÅLING SKAL JUSTERES I FORHOLD TIL DEN ANVENDTE TYPE SKYLLEMIDDEL OG VANDETS HÅRDHED.

### 1.12 Kontinuerlig regenereringsfunktion (ekstraudstyr)

Maskinen kan leveres med kontinuerlig regenereringsfunktion.

Regenereringscyklussen starter automatisk og vasker vandblødgøringsharpiksen tilbage.

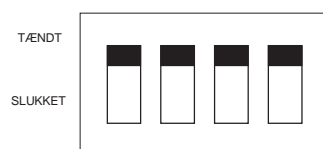
Hypigheden af regenereringscyklussen afhænger af vandets hårdhed, som indstilles på parameteren **VANDHÅRDHED** (jf. pkt. 4.1.2).

Regenereringscyklussen kan starte af sig selv, selv under en normal vaskecyklus. I dette tilfælde vil vaskecyklussen tage en smule længere.

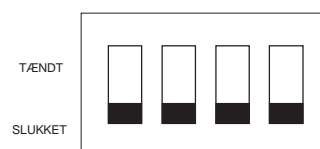
### 1.13 Valgfri programmering

Med **dip-switchen** kan du aktivere eller deaktivere følgende funktioner, alt efter hvordan maskinen er udstyret (se billede 9):

- 1) Vandblødgører
- 2) Tømningspumpe
- 3) Ikke aktiveret
- 4) Ikke aktiveret.



1 2 3 4  
TÆNDT



1 2 3 4  
Standardindstilling

billede 9

## 2. EFTERMONTERING AF RENGØRINGSMIDDELDOSERING

### 2.1 El-tilslutning

Læs el-diagrammet, der er vedlagt maskinen.

**BEMÆRK:** Effekten er beregnet til elektrisk doseringsenhed, 230 V, maks. 50 W.

### 2.2 Rørtilslutning

a) Der skal laves et hul på Ø12 mm på apparatets bagside. På nogle modeller er hullet allerede lavet og er lukket med en plastikhætte.

Fjern hættten fra hullet, og monter forsyningstilslutningen.

b) Hvis der er monteret en anden indsprøjtningventil, skal der bores et hul med samme diameter som indsprøjtningventilen på tankens bagside (se billede 10). Denne handling skal udføres af den tekniske serviceleverandør.

Hullet skal være lavet over vandspejlet.

Det er vigtigt at lave hullet langt væk fra overløbsrøret, så rengøringsmidlet ikke løber ud med det samme. Fastgør rengøringsmiddeldoseringsenheden i lodret position med slangetilslutningerne nedad, idet du sørger for ikke at placere den på strømførende komponenter. Rengør maskinens inderside for eventuelle borerester.

c) Indsprøjtningventilen **C** monteres korrekt ved hjælp af de relevante fastgørelsesanordninger.

d) Tilslut sugeslangen til sugetilslutningen på doseringsenheden (se billede 10, punkt **A**).

e) Tilslut forsyningsslangen til den anden tilslutning på doseringsenheden, og forsyningsfittingen (se billede 10 punkt **B**).

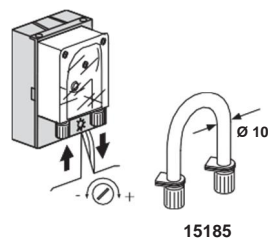
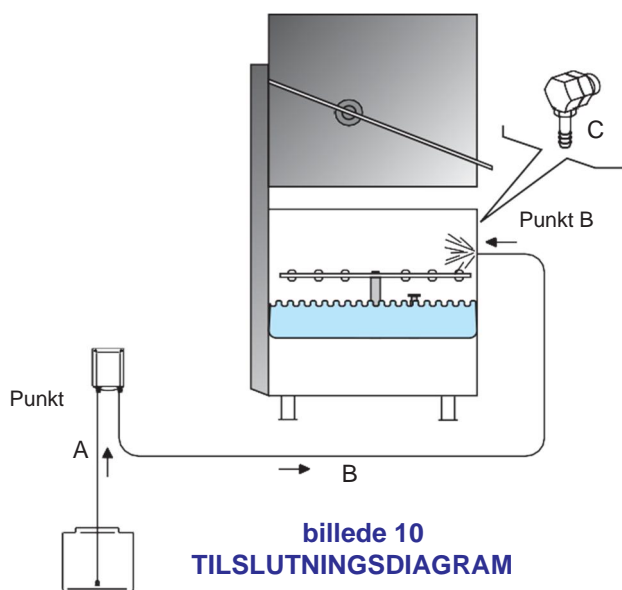
f) Sæt sugeslangen med filter i rengøringsmiddelbeholderen.

g) Spæd rengøringsmiddelpumpen og start doseringen.

### 2.3 Dosering af rengøringsmiddel

Kapaciteten af rengøringsmiddeldoseringsenheden kan justeres ved hjælp af en skruetrækker som vist på billede 11.

Hver 2 cm produkt, der trækkes ind i røret, svarer til 0,25 cm<sup>3</sup>, der svarer til 0,3 g (med en koncentration på 1,2 g/cm<sup>3</sup>). For korrekt dosering henvises til pkt. **5.2**.



**kode 15985**  
**billede 11**

### 3. TEKNISKE DATA OG NYTTIGE OPLYSNINGER OM PUMPER

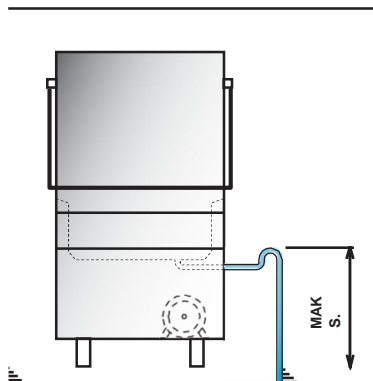
#### 3.1 Vaskepumpe

Når opvaskemaskinen ikke har været brugt i længere tid, skal du kontrollere, at vaskepumpen roterer frit. For at gøre dette skal du bruge en skruetrækker i den specielle slids på ventilationssiden af motorakslen.

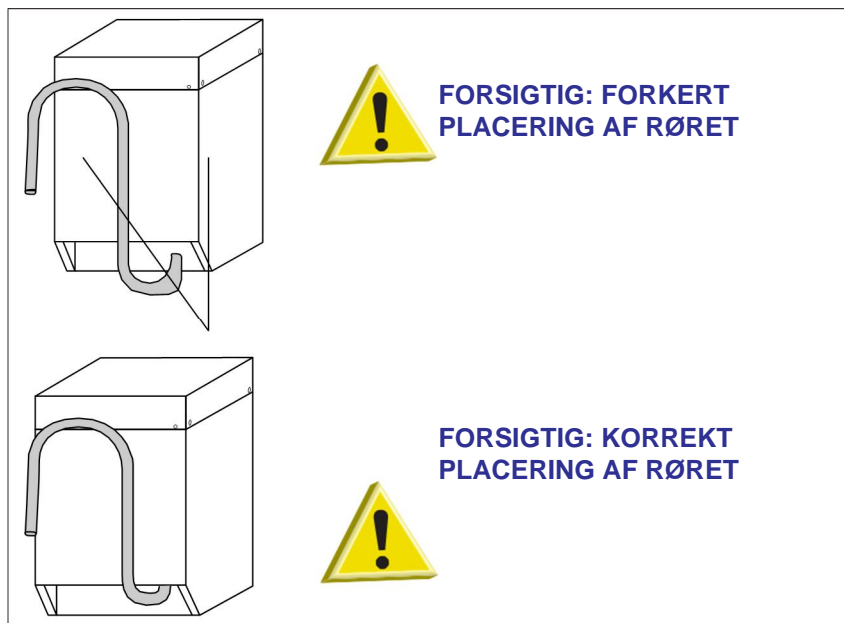
I tilfælde af blokering skal hovedafbryderen slukkes, og motorakslen flyttes ved at sætte skruetrækkeren i hakket og dreje den med og mod uret.

#### 3.2 Tømningspumpe (ekstraudstyr)

Ved monteringen skal du være særlig opmærksom på placeringen af afløbsrøret (se billede 12). Se kapitel 5. for en beskrivelse af funktionen.

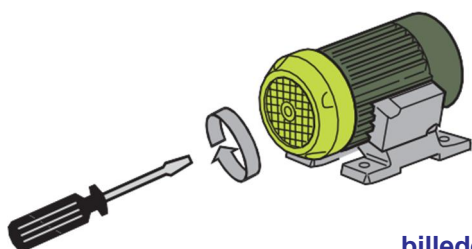


billede 12



#### 3.3 Fortrykspumpe (ekstraudstyr)

Efter en periode, hvor maskinen ikke har været i brug, skal du kontrollere, om skyllefortrykspumpen roterer frit. Det gør du ved at placere en skruetrækker i slidsen på blæsersiden af motorakslen (se billede 13) for at frigøre den.

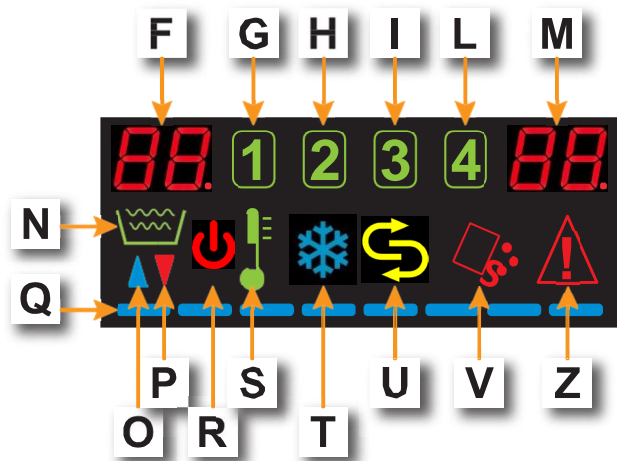


billede 13

## 4. BETJENINGSPANEL OG TILHØRENDE SYMBOLER



billede 14



billede 15

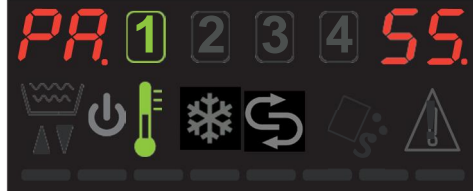
- A) Tænd-/Standby-knap
- B) Trykknop til regenerering (ekstraudstyr)
- C) Ikke aktiveret
- D) Trykknop til tømning (ekstraudstyr)
- E) START-trykknop til at starte/vælge cyklus
- F) Visning af tankens temperatur
- G) Vasketype 1 (60 sekunder)
- H) Vasketype 2 (90 sekunder)
- I) Vasketype 3 (120 sekunder)
- L) Vasketype 4 (180 sekunder)
- M) Visning af kedeltemperatur
- N) Indikator for påfyldning/tømning af tanken
- O) Indikator for påfyldning af tanken
- P) Indikator for tømning af tanken
- Q) Rullebjælke for cyklus
- R) STAND BY-indikator
- S) Indikator for, at den indstillede temperatur er nået
- T) Ikke aktiveret
- U) Indikator for regenereringscyklus
- V) Indikator for saltmangel
- Z) Indikator for maskinalarm

## 4.1 Indstilling af parametre

Nogle parametre kan justeres efter forskellige anvendelsesbehov.

Parametrene indstilles med en tast i **SERVICEMENUEN**. Maskinkontakt TIL.

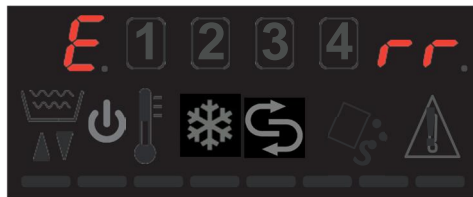
For at gå ind i **SERVICEMENUEN** skal du holde både **A** og **E** nede i nogle få sekunder (5 sekunder), efter at du har trykket let på knappen **A**. På displayet vises **PASS**.



Ved tasterne **B** (reducer) og **D** (forøg), vælg tasten **15**.

Bekræft valget ved at trykke på tasten **E**.

Hvis adgangskoden er korrekt, får du adgang til parametervalget. Ellers vises beskeden **Err** i ca. 4 sekunder.



Maskinen afslutter automatisk programmeringen, hvis der ikke trykkes på nogen tast i ca. 20 sekunder.

### 4.1.1 Indstil parameteren VANDHÅRDHED (valgfrit)

Denne parameter er kun synlig og kan kun justeres på de modeller, der er udstyret med den indbyggede **vandblødgører** (ekstraudstyr). Før du indstiller dette parameter, er en korrekt måling af vandets hårdhed nødvendig.

Den rigtige vandhårdhedsværdi er grundlæggende for at den automatiske regenereringscyklus og vandblødgøring fungerer korrekt.

Vandets hårdhed er fabriksindstillet til MEDIUM (15 °f - 20 °f).

Med tasterne **B** (reducer) og **D** (forøg) vælges parameteren for **VANDHÅRDHED**.

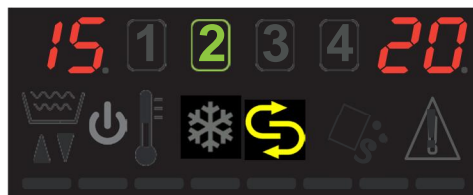
Denne parameter gør det muligt at vælge den rigtige vandhårdhed til maskinen. Det er muligt at vælge et af følgende fire parametre:

LAV 10-15 °F (5-8 °d) MELLEM

15-20 °F (8-11 °d)

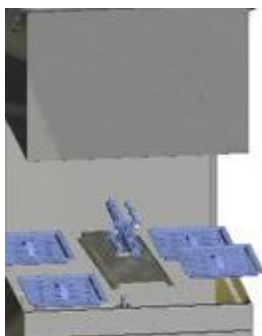
MELLEM/HØJ 20-25 °F (11-14

°d) HØJ 25-35 °F (14-20 °d)



Forlad menuen ved at trykke på tasten **A**.

## 5. BETJENING

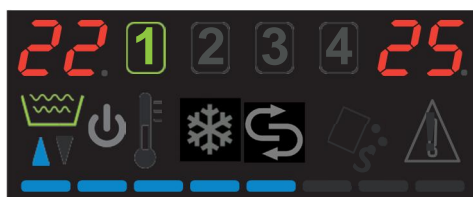


billede 16

- Kontroller, at filteret er korrekt monteret på sin plads (billede 16). Filteret skal rengøres hver 20. vaskecyklus eller efter behov.  
**Brug IKKE apparatet uden filteret.**
- Sæt overløbsrøret på den særlige plads inde i tanken (billede 16).
- Luk opvaskemaskinens låg.
- Sæt den specielle doseringslange til skyllemiddel i beholderen, og kontrollér, at mængden af tilsætningsmiddel er tilstrækkelig for dagen (se pkt. 5.3 Brug af skyllemiddel).
- Åbn vandforsyningsventilen.
- Tænd for hovedafbryderen. Maskinen er i **STAND-BY-tilstand** (indikator **R** tændt).

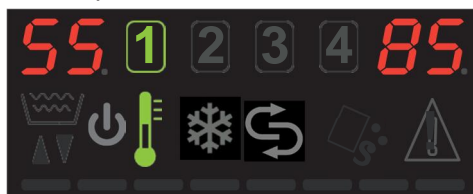


- Drej knappen **A** (se kap. 4). Når maskinen er tændt, vises det ved at indikatoren **R** slukker og ved indikatorerne **F** og **M** og ved at en af vaskecykluserne tændes. Sørg for, at overløbsrøret er korrekt indsat, og at låget er lukket. Maskinen begynder automatisk at fylde tanken. Indikatorerne **N**, **O** og rullebjælken **Q** tændes.

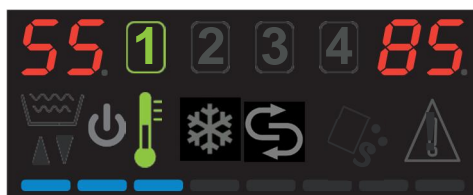


Når tanken er fuld, tændes trykknappen **START E**, og opvarmningstrinnet starter. Hvis maskinerne er udstyret med den WRAS-certificerede brudtank, forlænges påfyldningsfasen af tanken.

Indikator **S** (se kap. 4) tændes, når vaske- og skyllevandstemperaturen er nået. Indikatorerne **F** og **M** viser henholdsvis tank- og kedeltemperaturen.



- Indsæt stativet fyldt med de genstande, der skal vaskes. Genstandene skal være korrekt placeret i stativet (se pkt. 5.1).
- Vælg den ønskede vaskecyklus (**1 - 2 - 3 - 4**) ved at trykke på knappen **START E** (se kap. 4). Efter nogle få sekunder (ca. 5 sekunder) begynder indikatorerne **G, H, I, L** (se kap. 4) at tændes skiftevis. Slip knappen, når den ønskede cyklusindikator er tændt.
- Hvis der ikke er et automatisk doseringssystem, skal vaskemidlet hældes i tanken, før vaskecyklussen startes. Luk låget, når temperaturindikatoren **S** tændes. Begyndelsen af cyklussen angives ved at den valgte cyklusindikator blinker, ved at lysstyrken på knappen **START E** øges og ved at rullebjælken **Q** bevæger sig fremad. Ved afslutningen af vaskecyklussen foretages en varm skyllecyklus.



Knappen START E blinker, når cyklussen er afsluttet.

**BEMÆRK:** I slutningen af cyklussen, mens låget er lukket, tørres genstandene ikke. Tag stativet ud eller lad låget stå åbent for at muliggøre fordamning, hvilket hjælper med at tørre genstandene.

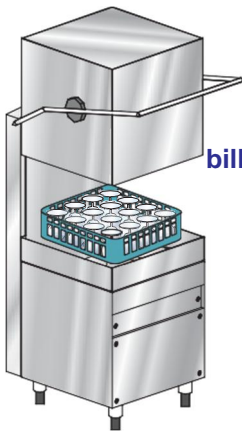
- **Tømningscyklus:** Fjern overløbsrøret.  
For maskiner med afløbspumpe, se punkt 5.4.
- Maskinen rengøres ved dagens afslutning (se kap. 6 Vedligeholdelse).
- Sluk maskinen ved at trykke på knap A og luk for vandhanen. Når indikatoren R tændes, er maskinen tændt. STAND-BY-tilstand.
- Sluk for hovedafbryderen.

### 5.1 påfyldning af bestik og service

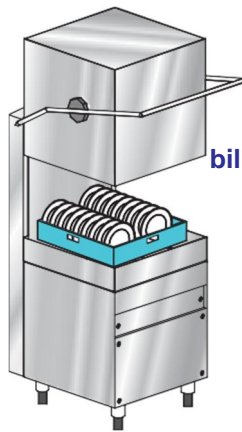
Før bestik og service lægges i maskinen, skal du fjerne de største madrester. Det er ikke nødvendigt at skylle bestik og service under vand.



**OBS: Vask ikke genstande, der er forurenet med benzin, maling, spåner af stål eller jern, aske, sand, voks, smørefedt. Disse stoffer beskadiger maskinen. Vask ikke skrøbelige genstande eller materialer, der ikke tåler at blive vasket.**



billede 17



billede 18

Bemærk følgende anbefalinger:

- Service og bestik bør ikke sættes ind i hinanden, så de dækker hinanden.
- Placer service så alle overflader kan nås af vandet, ellers bliver genstandene ikke vasket.
- Sørg for, at alt service er stabilt placeret, og at de hule beholdere ikke vælter (kopper, glas, skåle, osv.).
- Placer alle hule beholdere som f.eks. kopper, glas osv. **med bunden opad** i stativet.
- Placer service med en dyb fordybning med oversiden nedad, så vandet kan løbe ud.
- Sørg for, at det mindre service ikke falder ned fra stativet.
- Kontroller, at alle vaskearmene kan bevæge sig frit, og at de ikke er blokeret af for højt eller udstikkende service. Til sidst skal du foretage en manuel rotation af armene for at kontrollere dem.

Nogle fødevarer, såsom gulerødder, tomater og andre, kan indeholde nogle naturlige farvestoffer, som i store mængder kan

ændre farverne på service og plastdele.

En eventuel misfarvning betyder ikke, at platen ikke er varmebestandig.

#### Service og bestik, der ikke er egnet til opvaskemaskine

Ikke egnet til opvaskemaskine:

- Service og bestik af træ eller med trædele; vand ved høj temperatur forårsager deformation af træ. Samtidig er de anvendte klæbemidler ikke egnede til behandling i opvaskemaskinen. En mulig konsekvens kan være, at håndtag løsner sig.
- Håndværk, kostbare vaser eller dekoreret glas.
- Ikke-varmebestandigt plastservice.
- Genstande af kobber, messing, tin eller aluminium: De kan blive misfarvede eller uigennemsigtige.
- Dekorationer på glas kan efter et vist antal vaske miste deres glans.
- Skrøbelige glas eller krystalgenstande kan blive uigennemsigtige, hvis de vaskes ofte.



Vi anbefaler, at du udelukkende køber service og bestik, der er egnet til opvaskemaskine.

Efter flere vaske kan glas blive uigennemsigtigt.

**Det er obligatorisk at gentage vaskecyklussen, hvis servicet ikke er helt rent ved slutningen af cyklussen, eller hvis der er vaskerester (glas, kop, skåle osv. med væske indeni).**

## 5.2 Brug af rengøringsmiddel

Der skal anvendes et IKKE-SKUMMENDE rengøringsmiddel, der er egnet til industrielle opvaskemaskiner.

Det anbefales at anvende flydende rengøringsmidler af god kvalitet.

Rengøringsmidlet skal anbringes i tanken. Følg producentens anbefalinger for dosering. Maskinen kan bestilles med en justerbar automatisk rengøringsmiddeldosering (anbefales altid).

1 cm af det produkt, der trækkes ind i røret, svarer til ca. 0,15 g. Det er meget vigtigt at bruge den rigtige mængde rengøringsmiddel for at opnå en vellykket vask.

**Manglende eller dårlig kvalitet af rengøringsmiddel i maskinen vil medføre dårlige vaskeresultater og tilstopning.**

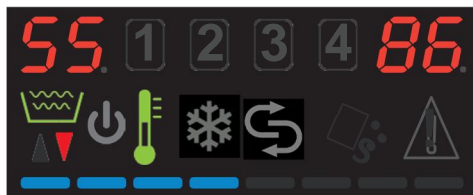
## 5.3 Brug af skyllemiddel

Maskinen har som standard en doseringsenhed til skyllemiddel. Maskinen suger automatisk produktet ind.

Skyllmiddelkemikaliet skal være beregnet til professionelle glas- og opvaskemaskiner. Det tilrådes at anvende branchespecifikke forhandlere.

## 5.4 Udløbspumpesystem (ekstraudstyr)

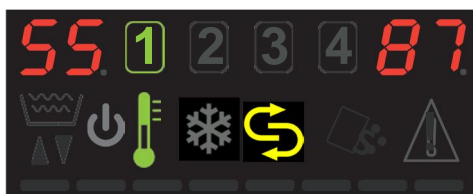
For at tømme vasketanken helt skal du holde maskinen tændt, trække overløbsrøret ud og lukke låget. Tryk på knappen **D** (se kap. 4) i mindst et sekund: Udløbspumpen tømmer automatisk vasketanken. Indikatorerne **N**, **P** og rullebjælken **Q** tændes.



Når maskinen er helt tømt, slukker maskinen, og indikatoren **R** tændes (**standby-tilstand**). Hvis du vil fylde maskinen op til en ny cyklus, skal du vente i 5 sekunder, før du tænder den ved at trykke på knappen **A**. Under vaske- og skyllecyklussen tømmes overskydende vand automatisk ud.

## 5.5 Regenereringsfunktion (ekstraudstyr)

Hvis maskinen er udstyret med et kredsløb til vandblødgøring, er dette fuldautomatisk. Når det er nødvendigt, kan en 120" regenererings-cyklus aktiveres automatisk. I denne fase lyser regenerationsindikatoren **U**.



Hvis det er nødvendigt, kan regenereringscyklussen aktiveres selv under fyldning af vasketanken. Hvis aktiveringen sker i løbet af vaskecyklussen, forlænges den.

Printkortet er konstrueret til med jævne mellemrum at anmode om en 20 minutters manuel regenereringscyklus (i overensstemmelse med den indstillede vandhårdhed). Indikatoren **U** begynder at blinke. Denne regenereringscyklus kan også aktiveres af brugeren, hvis skylle kvaliteten ikke er tilfredsstillende.



**VIGTIGT:** Før du starter en regenereringscyklus, skal du kontrollere, om der er salt i specialbeholderen.

Fyld specialsaltbeholderen (maks. 0,500 kg), når tanken er tom, og maskinen er slukket.

Skyt straks tanken, hvis der spildes salt i den.

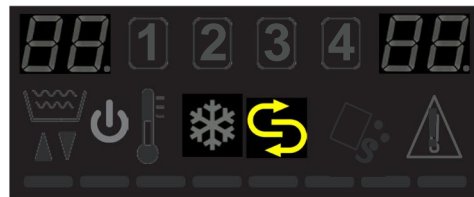
Når indikatoren **V** blinker, skal du tilsætte salt i beholderen i vasketanken (kun med valgfri vandblødgører).



For at starte regenereringscyklussen skal du slukke for maskinen med tasten **A**.

Fjern overløbet. Tøm tanken. Luk låget. For maskiner med afløbspumpe, se pkt. **5.4**.

Tryk på knappen **B**. Regenereringsindikatoren **U** lyser, og maskinen fortsætter med de forskellige faser. Cyklussen er afsluttet, når indikatoren **U** slukker efter ca. 20 minutter.



**Bemærk:** Regenereringstiderne blokeres kun, hvis låget er åbent.

Den valgfri regenerering er ikke tilladt i følgende tilfælde:

- Under programmering
- Under vaskecyklussen
- Under manuel tømning
- Hvis låget er åbent. I dette tilfælde vises beskeden **door** i ca. 4 sekunder,
- hvis maskinen er tændt.

**Hvis vandhårdheden er over 35 °f, anbefales det at installere en ekstern vandblødgører**

## 5.6 HACCP og hygiejnebestemmelser

- Maskinerne er udstyret med en temperaturindikator (LED **S** - kap. **2**) som lyser, når kedlen og tanken har nået den indstillede temperatur (værdier fastsat af producenten). Det anbefales at vente på, at lyset tændes, før du starter den næste cyklus.
- Skrab grundigt madrester af servicen for ikke at tilstoppe filtre, dyser og rør.
- Fjern vaskekarret og rens filtrene mindst to gange om dagen.
- Kontroller, at mængden af rengøringsmiddel og skyllemiddel er korrekt (som foreslået af leverandøren af produktet).  
Om morgenen, før maskinen startes, skal du kontrollere, at der er nok produkt i beholderne til daglig brug.
- Rengør altid støtteunderlaget til service.
- Tag stativet ud af opvaskemaskinen med rene hænder eller handsker for ikke at gøre bestikket beskidt.
- Tør eller puds ikke opvasken med ikke-steriliserede klude, børster eller støveklude.

## 5.7 Maskinfunktioner

Maskinens lydniveau er  $L_{pa} = 70 \text{ dBA} \pm 2,5 \text{ dB(A)}$ \*\*

\*\*test udført i henhold til EN 60335-2-58/A11

## 6. VEDLIGEHOLDELSE



**ADVARSEL:** Maskinen er ikke beskyttet mod vandstråler under tryk. Brug ikke trykreensesystemer på maskinen.

Det anbefales at kontakte sælgeren for at få en rengøringsvejledning, med henblik på at få detaljerede oplysninger om metoder og produkter til korrekt periodisk rengøring af maskinen.

Brug ikke blegemiddel eller klorholdige rengøringsmidler.

### 6.1 Rutinemæssig vedligeholdelse

Daglig rengøring er nødvendig for at sikre, at maskinen fungerer perfekt. Følgende skal udføres:

- Sæt maskinen i standby-tilstand ved at trykke på knappen **A** (se kap. 4).
- Sluk for den vægmonterede hovedafbryder.
- Tøm vandet ved at fjerne overløbsrøret. For apparater med tømningpumpe skal du følge anvisningerne som beskrevet i punkt 5.4.
- Fjern filteret, og rengør det med en hård børste under en kraftig vandstråle.
- Fjern armene ved at løsne fastgørelsesskruerne. Rengør vaske- og skyllearmene og dyserne grundigt under rindende vand.

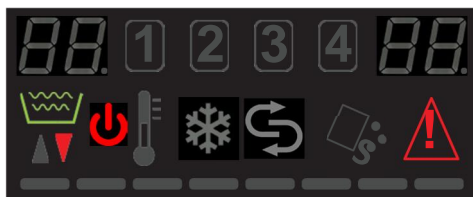


billede 19

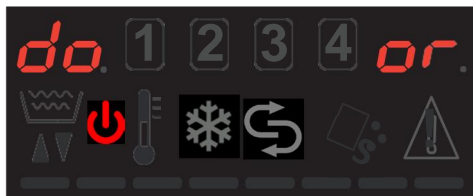
- Hvis de forefindes, skal du fjerne overfladefiltrene og rengøre dem med en børste under rindende vand (se billede 19).
- Saml alle dele igen, og genmonter armene og fastgør dem med de tilhørende skruer. Vær yderst omhyggelig med at genmontere dyserne i den rigtige position (åbne og/eller lukkede dyser), og at armene er monteret med den rigtige aksiale vinkel.
- Rengør tanken meget omhyggeligt med en vandbruser.
- Det anbefales at lade maskinens låge stå åben ved dagens afslutning.
- **Automatisk selvrensnings-/skylningscyklus:**  
Maskinen skal være i standby-tilstand (rødt lysende indikator **R**), fjern overløbsrøret, og luk låget. Tryk på knappen **START E** i 5 sekunder. Der starter en automatisk cyklus på 15 sekunder, hvorefter maskinen går i standby-tilstand.



- Når indikatorerne **N - P - Z** blinker, betyder det, at tanken ikke er tom.



- Når der indikatoren **door** vises, betyder det, at låget er åbent



- Luk for vandhanen.
- Sluk for maskinen ved at slå hovedafbryderen fra.

**BEMÆRK:** Det anbefales at skifte vandet i vasketanken mindst hver 20. vaskecyklus eller to gange om dagen. Brug ikke metaluld til rengøring og/eller ætsende produkter, da de vil beskadige maskinen.

## 6.2 Ekstraordinær vedligeholdelse – må kun udføres af kvalificeret servicepersonale

En eller to gange om året bør maskinen kontrolleres af kvalificeret servicepersonale:

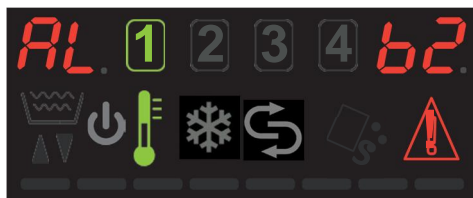
- 1 Rengør magnetventilens indsugningsfilter
- 2 Fjern belægninger fra varmeelementerne.
- 3 Kontroller tilstand og tæthed af alle pakninger.
- 4 Kontroller, om komponenterne er i perfekt tilstand og/eller er slidte
- 5 Kontroller, hvor effektive doseringsanordningerne er
- 6 Efterspænd alle el-forbindelser mindst en gang om året.

## 7. ALARMER

Alarmer vises ved at lysdioder tændes i henhold til deres type.

ALARMTYPE	ÅRSAG
B2	FEJL I KEDELSONDE
B3	ALARM FOR KEDELOPVARMNING
B5	OVEROPHEDNING AF KEDEL
E1	FEJL VED VANDPAFYLDNING
E2	FEJL VED VANDSONDE
E5	OVEROPHEDNING AF TANK
E6	FEJL VED TØMNING AF TANK
10	FEJL VED PAFYLDNING AF BRUDTANK

Tabel 3



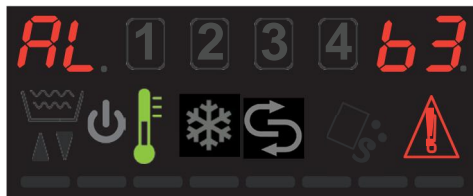
### B2. FEJL I KEDELSONDE:

Årsag:

Printkortet registrerer ikke kedelsensoren.

Kontroller:

1. Kontroller den elektriske forbindelse mellem printkortet og sensoren.
2. Kontroller, om sensoren fungerer korrekt.
3. Kontroller, at sensoren ikke blev overophedet.



### B3. ALARM FOR KEDELOPVARMNING:

Årsag:

Den fabriksindstillede kedeltemperatur blev ikke opnået inden for den maksimalt forudsete tidsgrænse.

Kontroller:

1. Om kedelvarmelegemet opvarmes korrekt.  
Kontroller integriteten af det elektriske varmeelement.

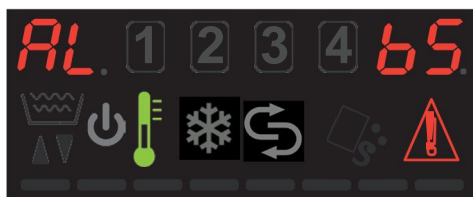
Kontroller el-forbindelsen.

Tjek beskyttelsen af kedelspolekontakten (**fjernbetjeningskontakten**).

Tjek kedlens sikkerhedstermostat. Hvis termostaten bliver overophedet, skal du trykke på nulstillingsknappen for at kontrollere dens funktion.

Udskift om nødvendigt.

2. Fejl på printkort. Udskift printkortet.



### B5. KEDELOVEROPHEDNING:

Årsag:

Vandtemperaturen i kedlen oversteg 105°C.

Kontroller:

1. Fejl i kedlens trykafbryder. Udskift om nødvendigt.  
Inden trykafbryderen udskiftes, skal kedlen tømmes helt.
2. Kontroller sensorens integritet. Udskift om nødvendigt.

3. Tjek beskyttelsen af kedelspolekontakten.

4. Fejl på printkort. Udskift printkortet.



### E1. FEJL I VANDTILFØRSEL:

Årsag:

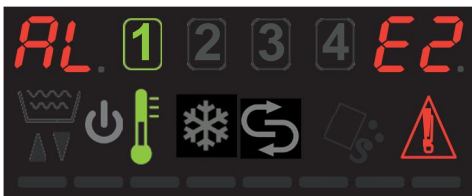
Maskinens vasketank blev ikke fyldt inden for den maksimale forudsete tidsfrist.

Kontroller:

1. Ingen vandforsyning til maskinen. Åbn alle vandforsyningsventiler.
2. Kontroller magnetventilens korrekte funktion.  
Magnetventilfilter tilstoppet. Rengør filteret.

Fejl i magnetventil Y5. Udskift magnetventilen.

3. Kontroller at skyllepumpen kan rotere frit. Hvis pumpehjulet er blokeret, skal du rotere motorakslen manuelt med en skrue-trækker.
4. Fejl i skyllepumpen. Udskift pumpen.
5. Påfyldningen af vasketanken stopper ikke. Kontroller tankens trykafbryder.
6. Skylledyserne er tilstoppede. Rengør skylledyserne omhyggeligt.
7. Fejl på printkort. Udskift printkortet.



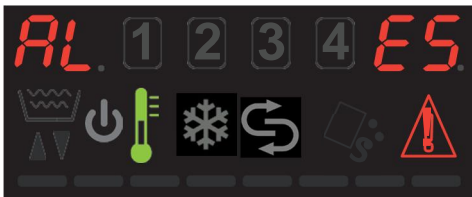
### E2. FEJL VED VANDSONDE:

Årsag:

Printkortet registrerer ikke vasketanksensoren.

Kontroller:

1. Kontroller den elektriske forbindelse mellem printkortet og sensoren.
2. Kontroller, om sensoren fungerer korrekt.
3. Kontroller, at sensoren ikke blev overophedet.



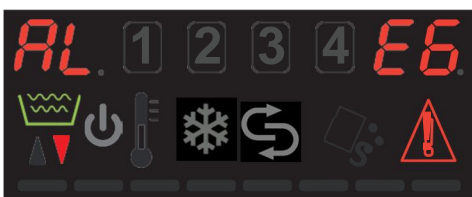
### E5. OVEROPHEDNING AF TANK:

Årsag:

Vasketankens temperatur oversteg 90 °C.

Kontroller:

1. Kontroller sensorens integritet. Udskift om nødvendigt.
2. Kontroller beskyttelsen af vasketankens spoleafbryder.
3. Fejl på printkort. Udskift printkortet.



### E6. FEJL VED TØMNING AF TANK:

Årsag:

Tømningen af vasketanken blev ikke afsluttet inden for den maksimale forudsete tidsgrænse.

Kontroller:

1. Kontroller, om overløbet er blevet fjernet.
2. Kontroller, om afløbsrøret er tilstoppet.

3. Kontroller, om afløbspumpen fungerer korrekt (kun hvis maskinen er udstyret med **AFLØBSPUMPE**)(ekstraudstyr).
4. Fejl på printkort. Udskift printkortet.



### 10. FEJL VED PÅFYLDNING AF BRUDTANK

Årsag:

Brudtankens sikkerhedstrykafbryder blev ikke aktiveret inden for den indstillede tid.

Kontroller:

1. Kontroller, om trykafbryderen **SL8** fungerer korrekt.
2. Kontroller magnetventilen **Y8** (beskadiget).
3. Kontroller vandforsyningen.

## 8. MILJØ

### 8.1 Emballage



Emballagen består af følgende komponenter:

- En træpalle.
- En nylonsæk (LDPE).
- En æske med flere lag.
- Polystyrenstrimler (PS).
- Polypropylenbånd (PP).

Alle ovennævnte materialer skal bortskaffes og behandles i henhold til gældende lokale bestemmelser.



### 8.2 Bortskaffelse

Symbolet WEEE/RAEE på dette produkt angiver, at det ikke kan behandles som husholdningsaffald. Korrekt bortskaffelse af dette produkt er med til at beskytte miljøet. Du kan få flere oplysninger om genbrug af produkterne ved at kontakte de lokale myndigheder, affaldsmyndighederne eller den forhandler, hvor produktet blev købt.

Ved bortskaffelse af produkter eller dele skal du følge Rådets Direktiv 2011/65/EU og 2012/19/EU med senere ændringer og/eller relevante lovbestemmelser.

Dette produkt eller dele heraf kan ikke bortskaffes som kommunalt affald, men skal indsamles i separate beholdere (se symbolet med en affaldsspand på hjul med et X på produktet).

Ved bortskaffelse af produktet skal brugeren følge direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

Producenten garanterer, at der ikke findes farlige stoffer i EØS, der anvendes i overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU. Hvis brugeren ikke overholder bestemmelserne, vil vedkommende være underlagt de sanktioner, der er fastsat af den enkelte medlemsstat. Afbryd elektricitet og vand før bortskaffelse.

Skær elkablet af for at sikre, at yderligere brug er umulig. Alle metaldele er genanvendelige, da de er fremstillet af rustfrit stål.

Genanvendelige plastdele er markeret med symbolet for plastmateriale.

## 9. ØKOLOGI



### 9.1 Anbefalinger vedrørende optimal anvendelse af energi, vand og tilsætningsstoffer

Saltdosering: En (af producenten) forudindstillet mængde salt sprøjtes ind i harpiksen ved hver regenereringscyklus.

Det er vigtigt at overholde det antal regenereringscyklusser, der anbefales i punkt **3.5**, for at undgå saltspild eller kalkaflejringer.

Fyld maskinen helt op før brug, når det er muligt: Dette vil forhindre spild af rengøringsmiddel, skyllemiddel, vand og energiforbrug.

Rengøringsmiddel og skyllemidler: Brug rengøringsmiddel- og skyllemiddelkemikalier med høj bionedbrydelighed af hensyn til miljøet. Kontroller, at doseringen er korrekt i forhold til vandets hårdhed mindst en gang om året. For meget af produktet er kilde til forurening af floder og have, mens en utilstrækkelig dosis resulterer i utilfredsstillende vask og/eller hygiejne af genstande.

og vasketankens temperatur: Temperaturen på kedlen og tanken er indstillet af producenten for at opnå de bedste vaskeresultater med de rengøringsmidler, der findes på markedet. Temperaturerne kan indstilles af installatøren i overensstemmelse med dit rengøringsmiddel (se pkt. **1.9**).

Forvask: Forvask forsigtigt med en moderat mængde vand ved stuetemperatur for at lette fjernelsen af animalsk fedt. For at fjerne fastsiddende materialer anbefales iblødsætning i varmt vand.

Bemærk: Vask genstande så hurtigt som muligt for at undgå, at aflejringer tørrer ind og hindrer effektiv vask. For at opnå effektiv vask anbefales det, at opvaskemaskinen rutinemæssigt rengøres og vedligeholdes (se kap. **6**).

**Hvis ovenstående punkter og alle oplysninger i denne vejledning ikke overholdes, kan det resultere i spild af energi, vand og rengøringsmiddel med deraf følgende øgede driftsomkostninger og/eller nedsat ydeevne.**



## 10. FEJLFINDING

Problemtype	Mulige årsager	Afhjælpning
Maskinen tændes ikke.	Hovedafbryderen er ikke slået til.	Slå afbryderen til.
Maskinen tager ikke vand ind.	Vandventilen er lukket.	Åbn ventilen for varmt og/eller koldt vand.
	Skylleområdets dyser eller magnetventilfilter er blokeret og/eller tilkalket med kalksten.	Rengør skyllearmens dyser, ledere og magnetventilfilter. Hvis maskinen er udstyret med vandblødgører, skal du kontrollere saltindholdet eller regenerere harpiksen oftere
	Defekt trykafbryder.	Udskift trykafbryderen
Vaskeresultaterne er utilfredsstillende.	Vaskedyserne er tilstoppet eller stativet roterer ikke.	Rengør dyserne omhyggeligt, og kontrollér, at vaskearmen er korrekt placeret, og spænd den fast.
	Der dannes skum.	Brug ikke-skummende rengøringsmidler eller reducer den anvendte dosis. Kontroller doseringen af skyllemiddel.
	Fedtstoffer eller stivelse fjernes ikke.	Utilstrækkelig koncentration af rengøringsmiddel.
	Filtrene er snavsede.	Fjern filtrene, rengør dem med en børste under en vandstråle og genmonter dem i den oprindelige position.
	Kontroller tankens temperatur (skal være mellem 55 °C og 60 °C).	Juster termostaten, eller kontrollér, om varmeelementet fungerer korrekt
	Vasketiden er utilstrækkelig i forhold til typen af snavs.	Vælg en længere vaskecyklus, hvis det er muligt, ellers gentag vaskecyklussen.
	Vaskevandet er snavset.	Tøm vandet af tanken, rens filtrene, fyld tanken igen, og sæt filtrene korrekt på igen.
Genstande er ikke helt tørre.	Ikke nok skyllemiddel.	Øg doseringen (se pkt. <b>Brug af skyllemiddel</b> )
	Skylletemperatur under 80 °C.	Kontroller temperaturen på kedlens termostat
Striber og pletter på genstande.	For meget skyllemiddelkemikalie.	Reducer mængden af skyllemiddel (se pkt. <b>Brug af skyllemiddel</b> )
	For hårdt vand.	Kontroller vandkvaliteten. Vandets hårdhed må ikke overstige 8 °f.
	For apparater med blødgører: Der er for lidt salt i saltbeholderen, eller harpiksen er ikke blevet regenereret korrekt.	Fyld saltbeholderen (groft salt: 1-2 mm korn) og regenererer harpiksen oftere. Hvis der også observeres kalkaflejringer på maskinens hus, skal du kontrollere blødgørers funktion
	Der er salt i opvaskemaskinens tank.	Rengør og skyl apparatet grundigt, og undgå at spilde salt, når du fylder beholderen.
Maskinen stopper pludselig under drift.	Maskinen er tilsluttet en overbelastningsanordning.	Tilslut maskinen på en separat overbelastningsanordning
	En sikkerhedsanordning for maskinen blev udløst.	Kontroller de elektriske anordninger
Maskinen stopper under vaskefasen og begynder at fylde vand på igen.	Vandet fra den foregående dag er ikke blevet udskiftet.	Tøm tanken helt, og fyld den igen.
	For høj vandtemperatur i tanken.	Udskift termostaten og/eller trykkontakten
	Defekt trykkontakt.	
	Overløbsrøret er ikke placeret korrekt.	Fjern og genmonter overløbsrøret korrekt.

<b>Problemtype</b>	<b>Mulige årsager</b>	<b>Afhjælpning</b>
Fortrykspumpen kan ikke spæde.	For lavt tryk på vand-indtaget.	Fjern kedelrøret, og spæd pumpen.
Vaskepumpen fungerer ikke	Pumpen er blokeret	Kontroller, at vaskepumpens aksel kan rotere frit

**BEMÆRK:** Hvis du har andre spørgsmål, bedes du kontakte din serviceleverandør.  
Producenten forbeholder sig ret til at ændre tekniske egenskaber uden forudgående varsel.